

Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5373-е заседание

Вторник, 14 февраля 2006 года, 11 ч. 25 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Болтон	(Соединенные Штаты Америки)
Члены:	Аргентина	г-н Майораль
	Китай	г-н Ван Гуаня
	Конго	г-н Икуэбе
	Дания	г-жа Лёй
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Гана	нана Эффа-Апентенг
	Греция	г-н Василакис
	Япония	г-н Китаока
	Перу	г-н де Риверо
	Катар	г-н ан-Насер
	Российская Федерация	г-н Денисов
	Словакия	г-н Бурьян
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
	Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги

Повестка дня

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2006/45)

06-24333 (R)

0624333

Заседание открывается в 11 ч. 25 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Резолюции Совета Безопасности 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) и 1244 (1999)

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (S/2006/45)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Албании, Австрии, Сербии и Черногории, Турции и Украины, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Перович (Сербия и Черногория) занимает место за столом Совета; представители других вышеупомянутых стран занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-ну Сёрену Ессен-Петерсену.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Ессен-Петерсена занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2006/45, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Специального представителя Генерального секретаря и главы Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Сёрена Ессен-Петерсена.

Г-н Ессен-Петерсен (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поблагодарить Вас и Совет в целом за то, что Вы нашли время для проведения этого заседания и согласились с тем, чтобы меня сопровождал сегодня премьер-министр Косово г-н Байрам Косуми.

В период, прошедший со времени моего последнего выступления в Совете 24 октября прошлого года (см. S/PV.5289), три основных момента определяли политические процессы в Косово. Первый и самый недавний — это трагическая смерть президента Ибрагима Руговы и упорядоченный и достойный переход к выборам нового президента. Второй — это начало процесса решения вопроса о статусе. Третий — это продолжение, вернее активизация процесса осуществления стандартов, децентрализации и полного вовлечения всех национальных меньшинств в процесс формирования будущего Косово.

Собравшаяся в прошлую пятницу Скупщина Косово подавляющим большинством избрала г-на Фатмира Сейдиу президентом Косово. Г-н Председатель, президент Сейдиу уже направил письмо на Ваше имя, и, как я понимаю, оно было распространено среди членов Совета.

Избрание президента Сейдиу последовало за трагической смертью президента Ибрагима Руговы. Всю свою жизнь президент Ругова хранил верность видению свободного, терпимого и демократического Косово, и вокруг этого видения могут сплотиться другие, с тем чтобы претворить его в жизнь. Потеря такой ключевой фигуры тяжела для любого общества, тяжела она и для Косово, но народ и институты Косово переложили ее с достоинством, решимо-

стью и зрелостью — зрелостью, которую отметили многие, как местные, так и международные деятели, посетившие мемориальную службу и похороны 26 января.

Я хотел бы выразить признательность за отклик международного сообщества, которое направило впечатляющие делегации на мемориальную церемонию в Приштину. Это стало не только проявлением уважения к покойному президенту, но и свидетельством готовности международного сообщества к дальнейшему участию в урегулировании в Косово и его решительной поддержкой Косово по мере его продвижения к урегулированию вопроса о его статусе.

За организацию этого траурного мероприятия отвечали местные власти, и они заслуживают всяческих похвал. Их усилиями могло бы по праву гордиться любое общество. Позвольте мне поблагодарить сегодня Силы для Косово и их Командующего за поддержку в ходе этого мероприятия, также за усилия в прошлом месяце.

Хотя я не хотел бы выделять какой-либо один институт, когда столь многие из них внесли свой вклад, я считаю своим долгом отметить работу Косовской полицейской службы (КПС). КПС несла исключительную ответственность за безопасность на переднем крае и за общественный порядок в день похорон президента. Три тысячи пятьсот сотрудников полиции, работавшие в тот день, проявили профессионализм и такт, работая с толпами скорбящих людей, которых насчитывалось сотни тысяч, а также со значительным числом важных иностранных гостей. Эти сотрудники, кстати, являются выходцами из всех общин Косово. Более 10 процентов численности СДК составляют косовские сербы, при том что в целом меньшинства составляют 16,2 процента. На уровне руководства меньшинства составляют примерно 20 процентов, т.е. гораздо больше, чем доля меньшинств в населении Косово в целом.

Политический отклик Косово на кончину Ибрагима Руговы был зрелым и достойным, как и организация его похорон. Сразу же по завершении траура Скупщина Косово оперативно назначила сессию для избрания нового президента — г-на Фатмира Сейдиу, которая состоялась в прошлую пятницу, причем в голосовании участвовали многие члены Скупщины Косово.

На следующий же день, в прошлую субботу, президент Фатмир Сейдиу созвал своих коллег по косовской группе по ведению переговоров — Председателя Скупщины Нехата Дачи, премьер-министра Байрама Косуми, лидера Демократической партии Косово Хашима Тачи и лидера партии ОРА Ветона Сурои — на заседание с целью обеспечить продвижение вперед позитивного видения президента Руговы на основе процесса определения будущего статуса. На этом заседании группа одобрила переговорную платформу по децентрализации заблаговременно до проведения встречи между Приштиной и Белградом, которая должна состояться в Вене 20 февраля под эгидой Посланника для процесса определения будущего статуса г-на Мартти Ахтисаари.

Как уже ранее признал Совет Безопасности, статус-кво в Косово не является устойчивым. Из этого следует, что процесс определения статуса не должен стать продолжением статус-кво. Ускорение процесса определения статуса является наилучшим вкладом, который можно сейчас внести в обеспечение политической стабильности Косово и в регионе в целом.

Однако, как уже было ясно сказано Посланником для процесса определения будущего статуса г-ном Мартти Ахтисаари и подтверждено две недели назад министрами иностранных дел Контактной группы в Лондоне, темпы прогресса в процессе определения будущего статуса в значительной степени зависят от самих институтов и жителей Косово, которые должны укрепить свою приверженность осуществлению стандартов, в особенности тех, которые жизненно важны для строительства подлинно многоэтнического общества.

Недавно опубликованный доклад Генерального секретаря и моя собственная техническая оценка от 6 января, охватывающая период до 15 декабря, дают ясно понять, что во втором полугодии прошлого года отмечалось заметное замедление темпов осуществления стандартов для Косово. Наибольшую тревогу, как отмечено в моей технической оценке, вызывает замедление этого процесса в отношении прав меньшинств. Это та область, в которой — с учетом того, что процесс определения будущего статуса уже давно идет и соответствующая позиция временных институтов самоуправления хорошо известна, — косовские лидеры просто обя-

заны проявить полную приверженность, искренность и готовность к действиям.

Критические замечания, высказанные в этих докладах — непосредственно Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и мной косовским властям, — возымели эффект. С середины декабря мы отмечаем появление свежих инициатив по продвижению вперед осуществления стандартов на основе краткосрочных, ориентированных на результаты правительственных планов действий, очередной из которых, как ожидается, будет принят на правительственной сессии на следующей неделе и охватит предстоящие три месяца.

Темпы и приверженность, продемонстрированные в связи с самым последним планом действий, необходимо сохранить, а усилия необходимо удвоить в предстоящие месяцы. Стандарты, как приоритетный вопрос, не могут быть подчинены статусу. Символических жестов, хотя они действительно важны, недостаточно. Действия должны быть основательными и серьезными. Их надо также поддержать. Инкорпорирование стандартов в самый последний документ по европейскому партнерству гарантирует, что стратегия, которая помогает направить Косово в рамки процесса определения статуса, будет и в дальнейшем определять будущее Косово даже после решения вопроса о статусе.

В настоящее время ключевым вопросом остается децентрализация — важным как сегодня, так и в будущем, — и не в последнюю очередь потому, что она касается прав меньшинств. В таком качестве она является пробным камнем серьезности намерений политического руководства косовских албанцев, в том что касается определения или будущего для косовского общества. Встреча в Вене по децентрализации, созываемая Посланником для процесса определения будущего статуса, обеспечит возможность показать, что озабоченности, выраженные меньшинствами, встречают глубокое понимание и великодушие со стороны косовских албанцев. Полученные мною сигналы позволяют надеяться, что эта благоприятная возможность не будет упущена.

Децентрализация — только одно из многих направлений, где крайне важно, чтобы мы — косовские институты и мировое сообщество — протянули руку косовским сербам. Косовским албанцам процесс определения статуса внушает надежду, многим же косовским сербам он внушает страх. Все политические субъекты должны приложить все усилия с целью примирить надежды большинства со страхами меньшинства в лице косовских сербов.

Наилучший способ обеспечить, чтобы у косовских сербов был голос и чтобы он был услышан, это убедить их — в идеале — непосредственно участвовать в косовских институтах. Неизменный отказ Белграда решить этот вопрос отнюдь не улучшает положение сербов в Косово и лишь усугубляет их и без того серьезную политическую изоляцию. Как мы можем — как может любой из нас — успокоить сегодня косовских сербов в отношении их будущего в Косово, если они не желают участвовать непосредственно в планировании этого будущего?

Контактная группа дает ясно понять, что решение вопроса о будущем статусе должно включать в себя важные положения по правам меньшинств. Если представители Косово в ходе процесса определения статуса будут сами играть активную роль в отстаивании таких поддающихся проверке положений, они окажут Косово услугу, поскольку охотно предоставляемые оправданные разрешения несомненно являются более прочной основой для будущего, чем непримиримая позиция, от которой неохотно отказываются.

В то же время сейчас есть значительные возможности для сотрудничества между косовскими сербами и общиной большинства по широкому кругу практических вопросов, например в отношении поставок электроэнергии, что вызывает сейчас озабоченность у всех. Такое сотрудничество было бы легче и эффективнее осуществлять, если бы его принимал и поддерживал Белград. Отказ от такой поддержки уходит корнями в политику, но его последствия наносят ущерб благополучию сербов в Косово, и именно им проходится сталкиваться с его последствиями.

С началом процесса определения будущего статуса Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово вступает в самый критический этап. Сейчас, как и в прошлом, в фокусе нашего внимания должно оставаться построение в Косово общества, которое должно быть демократическим, многоэтническим, всеобъемлющим и толерантным; общества, которое внутренне находится в гармонии со своим многообразием; общества, которое не замыкается в себе и

привержено строительству будущего в условиях мира и сотрудничества, вместе со всеми своими соседями, в рамках интегрированной Европы.

После долгой службы в МООНК я убежден, что Косово — его население и его институты — привержены движению в этом направлении. Многого удалось достичь, многое еще необходимо сделать, и оно будет сделано. Предстоящие месяцы обеспечивают руководителям Косово возможность удвоить свои усилия, протянуть руку косовским сербам и другим меньшинствам и добиться серьезного и существенного прогресса. Однако это также период, когда косовские сербы должны воспользоваться возможностью, предоставляемой им в результате переговоров о статусе, и принять активное участие в центральных и муниципальных институтах в Косово, если они хотят определить будущее действительно многоэтнического Косово. Наконец, это период, в ходе которого Белград должен поощрять и поддерживать такое участие косовских сербов в институтах.

В западной части Балкан ужасная политика 1990-х годов привела к человеческим страданиям, этническим чисткам и принудительным перемещениям — причем это были ее цели, а не просто последствия. Нашей целью сейчас должно быть исправление политических ошибок прошлого, с акцентом на уважении прав всех людей — отдельных лиц и семей — на светлое будущее.

Большинство в Косово, которое так сильно пострадало, как и само меньшинство в прошлом, имеет право на то, чтобы его чаянии были учтены при определении статуса Косово. Меньшинства, которые, в свою очередь, пострадали от мести и изоляции, вправе ожидать, что вопросы, вызывающие у них озабоченность, будут столь же серьезно услышаны и рассмотрены. Будучи Специальным представителем Генерального секретаря по Косово в течение полутора лет, я выражаю надежду на то, что после урегулирования вопроса о статусе население Косово сможет, наконец, оставить позади прошлое и вступить на путь, ведущий к интеграции в евро-атлантическую семью наций.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Ессен-Петерсена за его брифинг.

Я предлагаю тем членам Совета, которые желают выступить, сообщить об этом в Секретариат.

Г-н Денисов (Российская Федерация): Наша делегация приветствует участие в сегодняшнем заседании Совета Безопасности Президента Республики Сербия г-на Тадича, также главы Миссии Организации Объединенных Наций в Косово (МООНК) г-на Ессен-Петерсена и сопровождающей его делегации. Мы признательны Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за доклад (S/2006/45) о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций, а также Специальному представителю Генерального секретаря за обстоятельный брифинг о положении в Косово, Сербия и Черногория.

Как и у Генерального секретаря, у нас вызывает серьезную озабоченность пробуксовка, а местами даже откат в осуществлении стандартов в крае, прежде всего в том, что касается остающихся весьма низкими темпов возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц. До сих пор так и не предприняты крайне важные меры, которые позволили бы тем, кто хочет вернуться, сделать это. Сейчас преждевременно говорить и о наличии требуемых гарантий прав, безопасности и свободы передвижения для представителей меньшинств, прежде всего сербов. Далеки от решения и проблемы децентрализации, защиты религиозного и культурного наследия меньшинств. При всех усилиях Миссии Организации Объединенных Наций и Сил для Косово ситуация в крае далека от стабильности.

Присоединяемся к настоятельному призыву Генерального секретаря к лидерам края решительно активизировать усилия для обеспечения реального и устойчивого прогресса в деле осуществления стандартов, прежде всего тех, которые имеют приоритетное значение для национальных меньшинств. Прогресс на этих направлениях станет важным показателем готовности руководства Косово заложить основы многоэтнического демократического общества, в котором члены всех общин смогут жить в достойных и безопасных условиях. Как и наши партнеры по Контактной группе, мы убеждены, что только конкретные практические результаты в осуществлении стандартов, а не символические жесты станут важным фактором, влияющим на темпы и результативность переговорного процесса, призванного определить будущий статус Косово. Пока в Косово еще не сложились необходимые условия для поиска статусной развязки, в первую очередь

из-за отсутствия прогресса в реализации ключевых стандартов.

В контексте урегулирования этих проблем мы приветствуем организацию прямых встреч сербов с косовскими албанцами при посредничестве Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по статусному процессу г-на Ахтисаари. Готовы оказывать поддержку его усилиям по налаживанию прямого диалога между Белградом и Приштиной.

Кончина Ибрагима Руговы — тяжелая утрата для албанской общины Косово. Он останется в памяти как его наиболее авторитетный лидер, стремившийся к ненасильственному решению косовской проблемы. Надеемся, что руководство края, в том числе и новый президент, г-н Сейдиу, сделает все возможное для обеспечения спокойствия и безопасности, проявит ответственность и конструктивность в ходе переговоров по определению будущего статуса Косово в интересах мира, стабильности и благополучия всего его населения.

В основе определения будущего статуса края должен лежать принцип поэтапности. Следует отталкиваться от достижения договоренностей по конкретным аспектам статусного процесса и лишь затем переходить к обсуждению самого будущего статуса. Поэтапный подход будет формировать необходимую атмосферу для последующего согласия между сторонами по статусной формуле.

Мы исходим из многовариантности статусных опций. Стороны в ходе прямых переговоров должны сами, — разумеется, при международном посредничестве в лице Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Ахтисаари и без навязывания им решений, — выйти на договоренность по будущему статусу Косово. Такая договоренность должна устраивать в равной мере и Белград, и Приштину, отвечать международно-правовым нормам, резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности, а затем быть закреплена в новой резолюции Совета Безопасности.

Выработка компромисса потребует времени, немалых усилий сторон, Специального посланника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а также Контактной группы. Ведущая роль в косовских делах принадлежит Совету Безопасности, который должен продолжать осуществлять постоянный контроль за реализацией стандартов в крае и за развитием статусного процесса.

Мы считаем контрпродуктивным устанавливать в этом вопросе какие-либо жесткие рамки. Речь отнюдь не идет о бесконечном затягивании переговоров, однако, как показал опыт урегулирования многих конфликтных ситуаций, произвольные временные ограничители вполне могут свести на нет возможность достижения нужных компромиссных решений.

Залог успеха международной работы по Косово состоит в последовательном соблюдении резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и «Руководящих принципов» Контактной группы, нахождении вовлеченными сторонами взаимоприемлемого переговорного решения. Только таким образом может быть достигнута цель прочной стабилизации в Косово и на Балканах в целом.

При урегулировании конфликтов международное сообщество не должно использовать двойные стандарты. Для нас очевидно, что формула урегулирования проблемы Косово объективно окажет влияние на развитие ситуации и вокруг других конфликтов.

Именно поэтому только переговорное, а не одностороннее решение по Косово может быть поддержано Советом Безопасности и не создаст негативного прецедента в контексте международного кризисного регулирования. В любом случае ситуацию в крае уникальной никак не назовешь, и то, каким образом будет найдено решение о его будущем статусе, будет иметь универсальный характер.

В заключение я еще раз хотел бы приветствовать президента г-на Тадича, прибывшего на это заседание.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета Безопасности я искренне приветствую президента Республики Сербия Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и предоставляю ему слово.

Г-н Тадич (Сербия и Черногория) (*говорит по-сербски; текст на английском языке предоставлен делегацией*): От имени Государственного сообщества Сербии и Черногории я имею честь представить Совету Безопасности нашу позицию относительно ситуации в Косово и Метохии, особенно в

свете последнего доклада Генерального секретаря о положении в крае (S/2006/45).

Я также рад видеть здесь законного представителя албанского населения Косово и Метохии в составе делегации г-на Ессен-Петерсена, но я хотел бы предостеречь, что было бы крайне опасно рассматривать его сегодняшнее присутствие в свете предвосхищения процесса определения статуса, который должен начаться в ближайшем времени.

Более двух с половиной месяцев тому назад под эгидой Организации Объединенных Наций официально начались переговоры о будущем статусе Косово и Метохии. В то время Совет Безопасности и другие соответствующие члены международного сообщества ясно заявили о том, что, параллельно с переговорами о будущем статусе, временные институты самоуправления и Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) должны более быстро и эффективно, чем до сих пор, прилагать усилия по осуществлению стандартов в Косово и Метохии. Если стандарты не будут осуществлены, то гарантии индивидуальных прав и свобод, экономическое восстановление и европейская перспектива для населения Косово и Метохии будут невозможны. В равной степени, если не будут осуществлены стандарты, гораздо менее вероятной становится возможность достижения путем переговоров решения относительно будущего статуса.

Сербия и Черногория согласились с позицией Совета Безопасности относительно того, что переговоры о будущем статусе края следует начать, несмотря на тот факт, что стандарты далеки от своего осуществления. Тем самым мы продемонстрировали нашу готовность к поискам путем переговоров решения проблемы Косово и Метохии. Вместе с тем, стремясь к политическому компромиссу, Сербия и Черногория сохраняют твердую приверженность основополагающим принципам и нормам международного права, в частности тем, которые касаются суверенитета и территориальной целостности международно признанных государств. Кроме того, позиция моей страны не только полностью соответствует принципам и существующей практике нынешних международных отношений; она также полностью соответствует всем документам Организации Объединенных Наций, касающимся Косово и Метохии, в частности, резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности.

В докладе Генерального секретаря за вторую половину прошлого года содержится ясное утверждение о том, что, несмотря на определенные позитивные результаты, темпы осуществления стандартов в Косово и Метохии слишком медленные и что отмечается наличие «промедлений и неудач, отмеченных в большинстве областей» (S/2006/45, пункт 16) в контексте осуществления стандартов. Эта ситуация является пагубной для всех жителей края, но ее серьезные негативные последствия намного более значительны для сербов, чем для остального населения. Они не только чаще становятся жертвами наихудших форм преследования и дискриминации. Суть проблем заключается в том, что начиная с июня 1999 года в отношении них совершаются акты огромной несправедливости и что большая часть этих нарушений не была исправлена. В течение этого периода примерно 60 процентов сербского населения было изгнано из Косово и Метохии; они по-прежнему проживают в качестве внутренне перемещенных лиц в центральной части Сербии, ожидая возможности вернуться в свои дома. Пока это не представляется возможным. Все города края, за исключениям северной части Косовской Митровицы, подверглись этнической чистке сербов в 1999 году, и это положение сохраняется и по сей день. Однако трудно себе представить многоэтническое Косово без сербов, живущих в таких городах, как Приштина, Призрен или Печ. Таким образом, несмотря на то, что, возможно, в осуществлении стандартов отмечается некоторый прогресс, в случае, если он не затрагивает ключевую проблему возвращения внутренне перемещенных лиц, такой прогресс не является убедительным.

Те сербы, которые, несмотря ни на что, остаются в Косово и Метохии, проживают либо в самой северной части края в нескольких муниципальных округах, в которых сербы составляют большинство, либо к югу от реки Ибар, в анклавах различного размера, где они постоянно подвергаются давлению и дискриминации со стороны албанского большинства. Положение в этих анклавах в том, что касается личной безопасности и свободы передвижения, по-прежнему нестабильно, а с учетом безудержной безработицы и нищеты, жизненный уровень в целом остается намного ниже среднего уровня. Анклавы подвергаются дискриминации со стороны властей Приштины в вопросах энергоснабжения, и недавно они были отрезаны остального мира в результате лишения нормального доступа к средствам

связи и источникам информации. Приштина блокировала их доступ к стационарным и мобильным телефонным сетям компании «Телеком Сербии», которая на законных основаниях функционирует в Косово и Метохии. Они также блокировали прием телевизионной станции на сербском языке, которая ведет вещание из северной части края. Поэтому позвольте мне повторить еще раз: хотя, возможно, наблюдается некоторый прогресс в осуществлении стандартов, в случае, если он не затрагивает ключевой проблемы сербских анклавов, такой прогресс не является убедительным.

Учитывая сложившееся в крае положение, Сербия, включая сербов Косово и Метохии, с надеждой и озабоченностью ожидает процесса определения будущего статуса Косово. Мы надеемся, что переговоры об определении будущего статуса приведут к прочному, стабильному справедливому решению, ибо нынешнее положение не удовлетворяет ни сербов, ни албанцев, ни международное сообщество. В то же время мы озабочены тем, что переговоры могут быть подорваны навязанной независимостью Косово и Метохии, решением, которое будет противоречить международному праву, а также приведет к дестабилизации политической ситуации на Балканах. Поэтому я хотел бы ясно изложить позицию Сербии и Черногории по вопросу о двух возможных результатах процесса определения будущего статуса. Я хотел бы особо выделить преимущества компромиссного решения на основе переговоров и опасности, связанные с навязанным в одностороннем порядке решением.

Недавно со стороны самой Контактной группы поступило заявление о том, что проблема Косово должна быть решена на основе применения всеобщих принципов международного права, ибо в противном случае будет создан прецедент, чреватый угрозой дестабилизации не только для Балкан, но и для других районов мира. Правовые и политические основы международного порядка не могут соблюдаться в отношении одних народов и государств и не соблюдаться в отношении других. Этот урок Сербия извлекла из своего бурного прошлого 1990-х годов, но он применим и к другим ситуациям. Сербский народ продемонстрировал это, когда, руководствуясь идеалами демократии, он мирным путем сверг режим Слободана Милошевича в 2000 году. Утверждать, что выход из международно признанного государства является неприемлемым принципом и одновременно утверждать, что то же самое требование должно быть признано в случае косовских албанцев, потому что они испытывали столь тяжкие страдания в условиях режима Милошевича, равносильно игнорированию не только международного права, но и политических последствий такого одностороннего решения, навязанного Сербии и Черногории. Вот почему большинство стран региона относятся к возможному выходу Косово и Метохии либо с серьезной озабоченностью, либо открыто возражают против такого результата. Независимость Косово и Метохии приведет к односторонним изменениям международно признанных границ на Балканах. Это может также привести к политической дестабилизации обстановки в регионе и открыть возможность для возобновления прошлых конфликтов. Лишь Албания поддерживает требование проживающих в Косово и Метохии албанских этнических групп отделиться от Сербии и Черногории.

Поэтому попытки рассматривать Косово как исключительный и уникальный случай являются опасными и неразумными с политической точки зрения, несмотря на то, что у этой идеи могут быть многочисленные сторонники. Если требование о предоставлении независимости будет признано в случае с косовскими албанцами, то почему к другим этническим группам в других странах, которые столь же громко и решительно выражают свое стремление к обретению независимости, должен использоваться другой подход?

В этом смысле правильно, что «случай с Косово» является более важным, чем само Косово. Решение вопроса о Косово и Метохии будет иметь огромное значение не только для Балкан, но и для европейской безопасности в целом. Система демократических ценностей, которые разделяет весь современный мир, не может удовлетворить политических устремлений косовских албанцев, при этом отвергая требования об одностороннем отделении в качестве дела принципа. Если, несмотря на это, Косово и Метохия станут независимыми, то сепаратистские движения во многих регионах мира, к сожалению, получат поддержку и убедительные аргументы в пользу своего дела.

Негативные последствия частого выражения сочувствия к албанцам, выступающим за независимость Косово, уже становятся очевидными. Вместо того чтобы говорить о тяжелом положении косов-

ских сербов в качестве доказательства того, что политическая элита косовских албанцев в действительности не очень привержена цели создания многоэтнического общества, все чаще звучат утверждения о том, что Сербия должна смириться с независимостью Косово и Метохии в обмен на улучшение положения сербской общины. В реальности сербов просят согласиться с независимостью Косово и Метохии для того, чтобы признать их основные права человека и основные свободы.

Я лично считаю подобное мышление глубоко чуждым. Оно также чуждо сербской демократии, и я убежден в том, что оно не соответствует демократическим ценностям современного мира. Сербы в Косово и Метохии, как и все другие народы мира, имеют право на индивидуальные свободы и безопасность, право на защиту их национальной и культурной самобытности и право на осуществление свободы слова и вероисповедания и создание политических объединений, а также обладают имущественными правами. Необходимо признать эти права проживающих в Косово и Метохии сербов. Международная администрация в крае, а в конечном итоге Организация Объединенных Наций, признали это в качестве собственного обязательства. Это ясно следует из резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Поэтому эти права не являются и никогда не должны являться предметом политической борьбы между Белградом и Приштиной. Свобода, право на справедливость и демократию принадлежат каждому человеку, и нельзя допустить, чтобы они становились частью хитроумной политической игры.

Первый раунд переговоров о будущем статусе Косово и Метохии должен начаться менее чем через неделю. Повестка дня встречи в Вене будет включать вопрос о децентрализации, которую политическое руководство в Белграде, а также проживающие в Косово и Метохии сербы рассматривают в качестве практического средства нормализации условий жизни сербской общины в крае и облегчения возвращения внутренне перемещенных лиц. Предлагаемый Белградом план децентрализации был обнародован уже более месяца назад. В нем содержатся минимальные институциональные требования в интересах выживания сербской общины в Косово и Метохии. Отношение албанской стороны к этому плану будет, я думаю, важным признаком того, что можно ожидать от следующего этапа переговоров, в ходе которого будет обсуждаться сам вопрос о будущем статусе.

По нашему мнению, на этом этапе должны состояться прямые переговоры между двумя сторонами при содействии международного сообщества и он должен быть посвящен достижению политического компромисса между двумя вариантами, которые кажутся непримиримыми. Это непростая задача, но она должна стать испытанием политической зрелости и демократической приверженности тех, кто окажется за столом переговоров.

Общие положения политической платформы Белграда по вопросу о будущем статусе Косово и Метохии хорошо известны, и поэтому нет необходимости еще раз повторять их. Тем не менее я хотел бы обратить внимание на ряд моментов, которые будут играть важнейшую роль в общем будущем западных Балкан и Европы в целом.

Во-первых, политический компромисс, предложенный Белградом, открывает путь для урегулирования в ходе переговоров последнего крупного конфликта в бывшей Югославии. Этот путь позволит избежать одностороннего изменения международно признанных границ и политической нестабильности, которая неизбежно за этим последует. Во-вторых, проживающие в Косово и Метохии албанцы получат весьма широкую политическую автономию, которая в большинстве вопросов повседневной жизни сделает их полностью самостоятельными по отношению к Белграду при том условии, что они согласятся с такой же автономией в отношении сербского образования в крае.

В-третьих, достигнутое в результате переговоров урегулирование будет гарантировано международным сообществом и после согласованного периода времени, скажем, двадцати лет, может стать предметом повторных переговоров. В-четвертых, процесс интеграции Сербии и Черногории, в том числе Косово и Метохии, в Европейский союз будет продолжаться в соответствии с надлежащими механизмами присоединения. Конкретные элементы такого решения, которые сделают его жизнеспособным и тем самым заложат прочную основу для обеспечения законности и правопорядка и многоэтнического сосуществования в Косово и Метохии, могут быть найдены лишь в ходе прямых переговоров между двумя сторонами.

Демократическая Сербия готова приступить к таким переговорам. Мы сделаем все возможное для обеспечения их успеха, отстаивая свои законные интересы и одновременно проявляя уважение к законным интересам других. Если мы все будем действовать в таком духе на этих переговорах, то я уверен, что они увенчаются успехом и помогут открыть новую главу в давней, связанной с конфликтом истории отношений между сербами и албанцами. Эта новая глава будет важным шагом вперед по пути к политической, экономической и культурной интеграции Балкан в Европу. Современная Сербия разделяет эту цель с другими странами нашего региона.

Г-н Томсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Моя делегация признательна Генеральному секретарю за его доклад, а также его Специальному представителю г-ну Ессен-Петерсену за его сегодняшний брифинг и блестящее руководство деятельностью Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Огромная энергия и добросовестность, которые он привнес в работу, вызывают восхищение.

Мне приятно приветствовать президента Тадича, и я благодарю его за выступление. Делегация Соединенного Королевства также рада видеть премьер-министра Косуми в составе делегации Специального представителя.

Соединенное Королевство присоединяется к заявлению Европейского союза, с которым позднее выступит посол Австрии Пфанцельтер.

Соединенное Королевство глубоко сожалеет по поводу печального события — кончины президента Руговы, который посвятил свою жизнь мирной защите интересов Косово. Оперативное и беспрепятственное проведение выборов президента Сейдиу является результатом работы институтов Косово и подтверждением политической зрелости.

Соединенное Королевство разделяет озабоченность Генерального секретаря медленными темпами прогресса в деле осуществления стандартов для Косово. Мы настоятельно призываем президента Сейдиу, премьер-министра Косуми и их правительства установить контакты с общиной косовских сербов и с Белградом с целью обеспечения процветания края и создания стабильной, безопасной обстановки в Косово для всего населения края, независимо от этнического происхождения. Мы призываем временные институты и политических руководителей Белграда ускорить работу над осуществлением стандартов, особенно в ключевых областях, таких как возвращение, установление законности и правопорядка, обеспечение свободы передвижения и сохранение культурного и религиозного наследия.

Я хотел бы остановиться на трех моментах, касающихся приоритетных задач, которые необходимо решать в предстоящие месяцы. Первая из них носит неотложный характер и касается призыва, с которым обратились МООНК, Всемирная организация здравоохранения и ЮНИСЕФ и к которому присоединяется Соединенное Королевство, к этническим внутренне перемещенным группам рома, ашкалия и цыган покинуть зараженные свинцом лагеря и переехать в более безопасные места в Остероде, предлагаемые МООНК. Дело это безотлагательное, особенно когда речь идет о пострадавших детях. Соединенное Королевство также надеется, что и Белград, и Приштина будут конструктивно сотрудничать в вопросе о без вести пропавших, который сегодня по-прежнему беспокоит многие семьи как в Сербии, так и в Косово. Надеемся, что обе стороны подойдут к этой гуманитарной проблеме с должным пониманием и придадут ей значение, которого она заслуживает.

Во-вторых, одной из ключевых мер для достижения прогресса и одним из важных способов умиротворения меньшинств является децентрализация. Соединенное Королевство одобряет запланированное на 20 февраля в Вене совещание для обсуждения конкретных предложений по данному вопросу. Надеемся, что стороны вступят в серьезные обсуждения ради изыскания способа облегчения повседневной жизни общин косовских меньшинств.

В-третьих, властям в Белграде следует активно поощрять косовских сербов к тому, чтобы они занимали по праву принадлежащее им место в косовских правительственных учреждениях. Полный учет интересов косовских сербов, сейчас и в будущем, может быть обеспечен лишь посредством их всестороннего участия в политической жизни Косово. Им и другим общинам меньшинств в Косово следует воспользоваться возможностью, предоставляемой нынешним проводимым под руководством Специального посланника Генерального секретаря Марти Ахтисаари процессом согласования будущего статуса, чтобы обеспечить удовлетворение их

интересов и сформировать свое собственное будущее в пределах Косово.

Каждая постконфликтная ситуация отличается от всех остальных; каждая из них требует своих особых решений. Пытаться подогнать все такие ситуации под единый шаблон означает идти на риск провала в достижении целей Совета, заключающихся в восстановлении мира и безопасности и в обеспечении процветания и стабильности для народов в данной конкретной ситуации и в их регионе. Урегулирование той конкретной ситуации, которая сложилась в Косово, на протяжении довольно-таки длительного периода международного администрирования — со времени ужасающих событий 1999 года — ведется согласно резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности. Любое урегулирование, вытекающее из ныне проводимого процесса определения окончательного статуса, как мы считаем, должно быть достигнуто в течение 2006 года. И совершенно очевидно, оно не может не учитывать чаяния 90 процентов населения Косово.

Так что независимость — возможность вполне реальная. Более того, некоторые могли бы сказать, что это единственный вариант, с помощью которого прочную стабильность и безопасность можно будет установить не только в Косово, но и в окружающем его регионе. Однако премьер-министр Косуми и его правительство должны осознать, что им нужно продемонстрировать международному сообществу, и особенно Совету Безопасности, свою истинную приверженность защите прав меньшинств и многоэтническому Косово. Нет необходимости говорить о том, что чем наглядней они будут делать это, тем легче будет проходить процесс согласования окончательного статуса.

Мы слышали, как Специальный представитель Ессен-Петерсен говорил об обеспокоенности темпами прогресса в достижении установленных показателей. Статус Косово — каким бы он ни был — должен быть справедлив в отношении интересов всех проживающих в Косово общин и должен способствовать региональной стабильности и мирному сосуществованию многочисленных этнических групп. Министры иностранных дел Контактной группы в ходе своего совещания в Лондоне 21 января пришли к выводу, что руководителям и Сербии, и Косово уже пора проявить политические мужество и проницательность, необходимые для того, чтобы выдвинуть реалистичные и дальновидные предложения относительно будущего как Косово, так и Сербии. Согласованное урегулирование расширило бы перспективы их будущей интеграции в евро-атлантические структуры, однако достижение этой цели будет зависеть от понятных и реалистичных решений, принимаемых сегодня руководителями всех сторон.

В заключение хочу сказать, что Соединенное Королевство будет продолжать работать в составе Контактной группы, в Совете Безопасности, в Европейском союзе и в регионе на благо построения стабильного и устойчивого европейского будущего для Косово и региона в целом, в котором Сербия и Черногория тоже будут занимать по праву принадлежащее им место в европейской семье.

Г-н Василакис (Греция) (*говорит по-английски*): Позвольте мне приветствовать президента Тадича — представителя новой, демократической Сербии, и поблагодарить его за сделанное им заявление.

Мы признательны Генеральному секретарю за его последний доклад (S/2006/45), а его Специальному представителю г-ну Ессен-Петерсену — за его всеобъемлющий брифинг. Мы рады его присутствию сегодня здесь вместе с делегацией Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК), в составе которой находится и премьер-министр Косуми.

Греция присоединяется к заявлению, которое будет сделано позднее председательствующей в Европейском союзе австрийской делегацией.

Прежде чем перейти к существу вопроса, мне хотелось бы воздать честь покойному президенту Ибрагиму Ругове и особенно его наследию мирной борьбы за права его народа, а также его вере в такое косовское общество, которое зиждилось бы на терпимости и диалоге. Следует надеяться, что косовское руководство сохранит в его память те же самые принципы в своей будущей политике. В этой связи мы рассчитываем, что избрание в прошлую пятницу в качестве его преемника Фатмира Сейдиу будет способствовать укреплению приверженности косовского руководства созданию демократического и многоэтнического Косово.

Сегодня у Совета появилась первая возможность подвести итог событиям, произошедшим со времени начала в ноябре прошлого года процесса

переговоров об окончательном статусе. Позвольте напомнить, что в ходе нашего заседания, состоявшегося в октябре прошлого года (см. S/PV.5289), международное сообщество возложило свои надежды на период, последовавший за представлением послом Эйде замечательного доклада и началом процесса согласования окончательного статуса. Надежды те совершенно оправданно были большими.

В то время Совет подчеркнул необходимость активизации и интенсификации временными органами самоуправления их усилий на благо прогресса в достижении установленных показателей. Было недвусмысленно подчеркнуто — и повторено в последнем докладе Генерального секретаря, — что темпы прогресса в достижении стандартов станут немаловажным фактором, определяющим темпы прогресса в переговорах об окончательном статусе.

Сегодня мы сожалеем о том, что в своем последнем докладе Генеральный секретарь заключает, что прогресс этот остается довольно-таки медленным и что задержки и даже регресс на большинстве направлений достижения установленных стандартов вызывает серьезное беспокойство. Вполне понятно, что общим создающимся впечатлением является чувство разочарования.

Мы, естественно, вовсе не намерены игнорировать или принижать прогресс, достигнутый на некоторых направлениях на пути к стандартам, как, например, в увеличении занятости в среде меньшинств, в имущественных правах и в отношении Косовской полицейской службы. Особо следует отметить прогресс в восстановлении православных церквей, поврежденных в ходе беспорядков, произошедших в марте 2004 года. Нам хотелось бы верить, что это знак признания временными властями значения этого вопроса, как самого по себе, так и в качестве одной из мер укрепления доверия.

Окончательная оценка произошедшего за последние месяцы может быть только одна: необходимо сделать гораздо больше. Конкретнее, временным властям нужно делать больше в плане децентрализации — на одном из направлений, от которых зависит весь процесс переговоров. Со времени запуска в августе начальных экспериментальных проектов прогресса достигнуто очень мало. Состоявшееся в сентябре прошлого года в Вене первое совещание министров двух сторон стало шагом, заслуживающим одобрения, однако оно не дало никаких существенных результатов. Надеемся, что следующее такое совещание, запланированное на двадцатое число текущего месяца, даст конкретные результаты и что обе стороны примут в нем конструктивное участие.

Нестабильной остается и обстановка в плане безопасности. Серьезные инциденты нарушения безопасности не только продолжаются, но и фактически — как, опять-таки с сожалением, отмечает Генеральный секретарь — активизируются. Многое еще необходимо сделать. К сожалению, все это неизбежно будет оказывать воздействие — воображаемое или реальное — на свободу передвижения представителей меньшинств и на возвращение беженцев и внутренне перемещенных лиц.

Больше прогресса необходимо добиться во многих других областях процесса осуществления стандартов, включая права меньшинств, технический диалог, доступ к правосудию, борьбу с коррупцией и организованной преступностью и доступ к основным общественным услугам, причем это лишь некоторые из важнейших областей.

С другой стороны, очень жаль, что за отчетный период участие косовско-сербских руководителей в политическом процессе фактически снизилось. Белград должен поощрять лидеров косовских сербов к конструктивному участию в деятельности временных институтов. Установление реального диалога между всеми общинами Косово, а также между Белградом и Приштиной остается критически важной задачей.

В свете предстоящей встречи в Вене, которая пройдет 20 февраля и которая по сути представляет собой начало процесса переговоров о статусе, хочу вновь подтвердить два основных принципа, которыми мы до сих пор руководствовались при обсуждении этого вопроса здесь, в Совете. Во-первых, осуществление стандартов — это долг лидеров Косово перед своим народом и перед его будущим в рамках общеевропейской семьи народов. Во-вторых, наша цель, которую мы не должны упускать из виду, состоит в том, чтобы любое решение о статусе было направлено на создание нового демократического и многоэтнического Косово. Мы не должны щадить усилий для достижения этой цели.

В заключение позвольте мне сказать несколько слов в отношении уже начавшегося процесса определения статуса.

Греция приветствовала начало этого процесса и подготовку обеих сторон к предстоящим переговорам. Поскольку мы являемся представителями этого региона и, соответственно, одной из стран, непосредственно затронутых происходящими в нем событиями, мы считаем необходимым вновь подчеркнуть, что все заинтересованы в достижении успешного результата на основе переговоров и взаимного согласия. Это, в свою очередь, будет способствовать стабильности и процветанию региона. Такого успешного результата можно добиться лишь при условии учета ситуации на месте, соблюдения прав меньшинств и уважения ценностей Европейского союза, частью которого станет весь этот регион.

Г-н де Риверо (Перу) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Сёрена Ессен-Петерсена за его подробное представление доклада о работе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации Косово (МООНК). Вместе с другими я приветствую президента Сербии г-на Бориса Тадича. Хочу также присоединиться к выражениям соболезнования в связи с кончиной президента Косово Ибрагима Руговы, оставившего нам наследие диалога и отказа от насилия, которыми мы должны и далее руководствоваться в поисках мирного решения проблемы Косово. Мы также приветствуем недавние выборы президента Фатмира Сейдиу, которому мы желаем успеха в выполнении своих обязанностей. Хотел бы также от имени нашего правительства выразить соболезнования правительству и народу Словакии в связи с трагической авиакатастрофой, унесшей жизни 42 ее представителей, служивших в составе МООНК.

С началом политического процесса, направленного на определение будущего статуса Косово, мы вступили в решающий для этого края год. И деятельность Организации Объединенных Наций важна как никогда. Перу хотелось бы подтвердить свою решительную поддержку действий МООНК.

Нас обнадеживает реальный прогресс, достигнутый за относительно короткое время в плане подготовки к политическому процессу определения будущего статуса Косово. Принятие руководящих принципов для урегулирования этого вопроса, которые были подготовлены Контактной группой, и прошедшие недавно предварительные встречи — это позитивные признаки того, что мы находимся на верном пути к определению статуса Косово. Еще один позитивный признак — утверждение новым правительством Косово платформы для ведения переговоров на встрече в Вене.

Важно, чтобы мы в наших усилиях по определению статуса Косово не отставали в осуществлении стандартов. Их осуществление занимает центральное место в работе МООНК. Все соответствующие власти должны и далее, не жалея сил, способствовать достижению существенного прогресса в этой области, — прогресса, который позволит создать основу для прочного урегулирования проблемы Косово. Устойчивость политического процесса также связана с прогрессом в деле строительства демократического и многоэтнического общества через эффективное осуществление стандартов для Косово.

В будущем Косово должно стать демократическим и многоэтническим образованием, в котором уважаются гражданские свободы, определяемые Пактом Организации Объединенных Наций о гражданских и политических правах, где может развиваться гражданское общество, где существуют политическая и религиозная терпимость и уважение меньшинств и где происходит регулярная передача власти на основе свободных, транспарентных и справедливых выборов. Однако все это невозможно будет сделать, если в Косово не будет жизнеспособной, современной экономики, способной интегрироваться в общемировую экономику в целях повышения доходов населения. Это привело бы к росту среднего класса, который во всех странах служит опорой гражданского общества, политических партий и демократии.

Нас беспокоит наблюдающаяся в Совете Безопасности до сих пор тенденция пытаться решать политические проблемы с помощью политических формул и выборов. Все это хорошо, ибо в процессе восстановления государств необходимы институты, которые узаконены народным голосованием. Тем не менее этого недостаточно. Мы подчеркиваем, что Совету следует уделять больше внимания социально-экономическим вопросам, как это очень эффек-

тивно было впервые сделано в принятом на Лондонской конференции Договоре по Афганистану.

В связи с этим наша страна, как я уже сказал, считает центральным аспект создания современной и жизнеспособной экономики, обладающей достаточным производительным потенциалом и способной обеспечить экономическую устойчивость демократии в Косово. Обнадеживающие меры принимаются для ускорения приватизации. Отражением этого являются рост частных инвестиций в регион — чего много лет не было — и надежды на возможное создание прямо или косвенно до 4000 рабочих мест. Мы также отмечаем прогресс в деле управления бюджетом и важный вклад Программы развития Организации Объединенных Наций в проект по созданию рабочих мест; результаты этой работы были представлены в начале декабря прошлого года.

Однако предстоит еще очень многое сделать с учетом того, что экономика Косово по-прежнему зависит от пожертвований международного сообщества. Недавно утвержденный бюджет на текущий год уже имеет 10-процентный дефицит, который предстоит покрыть из средств доноров. Согласно данным, содержащимся в публикации Статистического управления Косово «Косово в цифрах, 2005 год», уровень безработицы составляет почти 40 процентов населения, две трети из которых — это неквалифицированные рабочие. В докладе указывается, что качественные основные общественные услуги не предоставляются ни одной общине и что здесь срочно необходимы улучшения, особенно в области образования и здравоохранения. Модернизация и активизация экономики крайне важны поэтому для установления демократии в Косово и для «материализации» европейской перспективы его развития. Кроме того, предоставление местному населению экономических возможностей имеет огромное значение для содействия уже начатой деятельности по борьбе с повседневными правонарушениями, которые по-прежнему имеют место в регионе, в том числе со случаями коррупции, «отмывания денег» и торговли людьми.

В заключение я хотел бы отметить, что Перу подтверждает свою приверженность поддержке целей МООНК и политического процесса для определения будущего статуса этого края. Это должно быть демократическое, многоэтническое и всеохватывающее образование, опирающееся на жизнеспособную экономику.

Г-н Ван Гуаня (Китай) (*говорит по-китайски*): Я хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Ессен-Петерсена за его брифинг. Мы приветствуем также присутствующего здесь президента Республики Сербия Тадича и благодарим его за важное заявление.

Мы выражаем наши соболезнования в связи с кончиной г-на Руговы. В то же время мы поздравляем г-на Седжиу в связи с его избранием на пост президента Косово.

Хотя со времени начала осуществления процесса определения статуса и был достигнут определенный прогресс, многие проблемы сохраняются. Необходимо принять меры для того, чтобы незамедлительно осуществить стандарты во всех областях в интересах достижения скорейшего прогресса в таких приоритетных областях, как диалог по вопросу о возвращении, диалог с этническими меньшинствами и децентрализация, а также провести всеобъемлющую реформу местных органов власти в порядке подготовки к переговорам о статусе.

Китай принимает к сведению результаты проведенной в прошлом месяце встречи министров иностранных дел стран, входящих в Контактную группу по вопросу о Косово. У членов этой Группы по-прежнему сохраняются серьезные разногласия относительно будущего статуса Косово. Сербия и Черногория и Временные институты самоуправления Косово доводили свою обеспокоенность до сведения Совета Безопасности и международного сообщества в целом. В этих обстоятельствах нам необходимы как политическая воля к ускорению процесса переговоров о статусе, так и гарантии защиты прав и интересов всех этнических групп в Косово, с тем чтобы укрепить взаимное доверие, создать обстановку и основу, благоприятные для переговоров.

Долгосрочным и фундаментальным интересам всех этнических групп и всех сторон в Косово отвечает достижение компромисса в вопросе о статусе Косово и обеспечение мирного сосуществования всех этнических групп в регионе. Можно предположить, что предстоящие переговоры будут сопряжены с трудностями и неопределенностями, и поэтому все стороны должны будут проявить необходимую гибкость и прагматизм, избегать спешки и

не предвосхищать результаты переговоров. Тем временем следует принимать во внимание уникальную историю Косово, а мир и стабильность всего балканского региона должны оставаться нашей конечной целью. Только таким образом можно выполнить резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности в интересах обеспечения окончательного решения проблемы Косово.

Уважение суверенитета и территориальной целостности Сербии и Черногории имеют основополагающее значение для переговоров о статусе. Полное и равноправное участие всех сторон в этом процессе будет иметь столь же большое значение для мира и стабильности в регионе. Китай приветствует предстоящую в Вене встречу представителей Сербии и Черногории и косовских албанцев. Мы надеемся, что эта встреча внесет свой вклад в успешное развитие процесса переговоров о статусе.

Г-н Майораль (Аргентина) (*говорит по-испански*): Моя делегация благодарит Специального представителя Генерального секретаря г-на Ессен-Петерсена за только что представленный им доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы также с признательностью отмечаем присутствие здесь президента Республики Сербии г-на Бориса Тадича и благодарим его за выступление в Совете.

Прежде всего позвольте мне выразить наши соболезнования населению Косово в связи с кончиной президента Ибрагима Руговы — человека, которого мы, безусловно, будем помнить за его решительную приверженность делу Косово и за его мудрость. Мы также выражаем удовлетворение в связи с недавним избранием г-на Фатмира Сейдиу в качестве его преемника. Надеемся, что президент Сейдиу продолжит усилия своего предшественника, направленные на успешное завершение политического процесса в этом крае.

Оба процесса, происходящие сейчас в Косово, связаны друг с другом и дополняют друг друга. С одной стороны, существенно продвинулся вперед процесс определения будущего статуса Косово. Аргентина поддержала принятое в ноябре прошлого года решение Совета Безопасности приступить к политическому процессу и приветствует усилия политических лидеров по подготовке к проведению переговоров. В этой связи мы хотели бы пожелать всяческих успехов в предстоящих переговорах Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Мартти Ахтисаари.

В то же время в процессе осуществления так называемых восьми стандартов имели место задержки или отступления назад и не было достигнуто желательного прогресса. Мы согласны с г-ном Ессен-Петерсеном в том, что осуществление стандартов политическими руководителями и учреждениями Косово является обязательством самого народа Косово. Нас особенно беспокоит то, что прогресс в этой области должен идти дальше относительных улучшений, описанных в докладе в контексте прав собственности и Корпуса защиты Косово.

По нашему мнению, Временные институты самоуправления должны активно осуществлять стандарты, если они хотят достичь цели создания основы многоэтнического и демократического общества, в котором все общины могли бы жить в условиях безопасности и уважения достоинства. Эффективное осуществление стандартов является также предварительным условием осуществления долгосрочной европейской перспективы развития Косово. Это должно быть в центре внимания усилий как в ходе, так и после завершения процесса определения статуса.

Аргентина считает, что в Косово не может быть достигнуто процветающего и мирного будущего без полного уважения разнообразия народов, которые там проживают. Устойчивое урегулирование проблемы Косово должно быть достигнуто при полном применении принципа территориальной целостности. В этой связи мы придаем огромное значение уважению прав человека, включая права беженцев и внутренне перемещенных лиц, а также положений международного гуманитарного права и прав меньшинств.

Мы вновь хотели бы подчеркнуть, что политический процесс необходимо продолжать путем достижения эффективного прогресса в осуществлении восьми стандартов, что имеет важное значение для устойчивого осуществления процесса определения будущего статуса Косово.

Мы приветствуем усилия, которые были предприняты, и призываем стороны сделать все возможное для успешного завершения осуществляе-

мой работы и усилий, которые будут предприняты вскоре в Вене.

Г-н Ан-Насер (Катар) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы приветствовать присутствующего в Совете президента Сербии г-на Тадича и поблагодарить его за сделанное заявление. Я хотел бы также поприветствовать г-на Эссен-Петерсена и поблагодарить его за всеобъемлющий брифинг о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово.

Я приветствую роль, которую играет Миссия в деятельности, связанной с передачей бóльших полномочий временным органам в секторе правопорядка.

В прошлом месяце скончался г-н Ибрагим Ругова, человек, который играл очень важную роль в произошедших в этой территории событиях. Мы хотели бы выразить свои соболезнования народу Косово в связи с этой утратой. Мы надеемся, что его смерть не скажется негативно на стабильности Косово и на его будущем статусе.

Я хотел бы поздравить г-на Фатмира Сейдиу, который был избран президентом Косово. Мы весьма надеемся, что он продолжит усилия своего предшественника по укреплению стабильности территории и будет достойно служить интересам населения Косово.

Мы приветствуем усилия, предпринимаемые Специальным посланником Генерального секретаря г-ном Мартти Ахтисаари. Мы надеемся, что его подход приведет к диалогу, посредством которого будет найдено прочное урегулирование проблемы провинции Косово.

Будущий статус Косово будет зависеть от усилий косовских сербов, которые, как мы надеемся, помогут улучшить ситуацию. Мы призываем все стороны к участию в диалоге в атмосфере полной независимости. Мы должны продолжать оказывать свою поддержку этому процессу.

Я хотел бы поблагодарить Контактную группу за ее усилия, которые привели к созданию благоприятных условий. Удалось достичь улучшения диалога между Белградом и Приштиной, но его необходимо продолжать при поддержке Специального посланника Генерального секретаря. В то же время в будущем было бы важно укрепить верховенство права и обеспечить должное административное управление государственными делами. Должны неукоснительно соблюдаться права меньшинств.

Продолжает вызывать беспокойство обстановка в плане безопасности в Косово. Согласно статистическим данным, ввиду проблемы в области безопасности возвращение беженцев не осуществляется надлежащим образом. Нас особенно поразил разработанный министерством образования проект в отношении смешанных классов, объединяющих албанцев и сербов. Мы считаем, что такой подход мог бы способствовать всестороннему урегулированию этой проблемы. Благодаря этому могло бы стать возможным определение будущего статуса Косово.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Прежде всего я также хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Эссен-Петерсена за его брифинг и решительное руководство Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово. Я также хотел бы поприветствовать присутствующего здесь президента Сербии г-на Тадича и премьер-министра Косово г-на Косуми, который является членом делегации г-на Эссен-Петерсена.

Я полностью присоединяюсь к заявлению, с которым выступит позже постоянный представитель Австрии от имени Европейского союза. Тем не менее, я хотел бы сделать несколько кратких замечаний.

Прежде всего я хотел бы отдать должное памяти президента Руговы, который посвятил свою жизнь защите интересов своего народа мирными средствами. Теперь пришла очередь его преемника, г-на Фатмира Сейдиу, а также администрации и народа Косово в целом последовать по его пути и принять конструктивное участие в переговорах, которые скоро начнутся.

Мы разделяем оценку Генерального секретаря достигнутого в Косово за последние несколько месяцев прогресса. Не вызывает сомнений, что в настоящее время эта администрация лучше подготовлена к участию в переговорах. Однако нам необходимо признать, что было сделано слишком мало в том, что касается подлинного осуществления стандартов. Сейчас мы ждем конкретных действий и улучшения ситуации на месте. Каким бы ни был

будущий статус Косово, он должен быть многоэтническим. Именно сейчас необходимо начать строить будущие отношения между различными общинами. В связи с этим мы призываем премьер-министра и все временные органы Косово принять необходимые меры для ускорения осуществления основных стандартов.

Способность администрации Косово найти решение целого ряда проблем, включая проблемы, связанные с обеспечением безопасности, образованием, предоставлением жилья, возвращением беженцев и снабжения электроэнергией, будет рассматриваться в качестве основного критерия, когда придет время для определения статуса Косово.

Со времени предыдущего заседания Совета Безопасности по вопросу о Косово (см. S/PV.5289) Генеральный секретарь принял решение о назначении г-на Мартти Ахтисаари главой на переговорах по вопросу о статусе Косово. Мы полагаем, что в это сложное время важно, чтобы международное сообщество в целом и Совет Безопасности в частности оказывали непоколебимую поддержку его миссии. Мы, в частности, полагаем, что избранный им подход — прежде всего, заняться решением конкретных вопросов — является совершенно правильным.

В то же время мы не должны упускать из виду цели, поставленной Контактной группой в Лондоне 31 января: завершить переговоры в 2006 году. Мы призываем политические власти в Белграде и Приштине принять активное участие в конструктивном диалоге с г-ном Ахтисаари. В этой связи запланированная на 20 и 21 февраля встреча по вопросам децентрализации, которая должна состояться в Вене, имеет важное значение для начала этого диалога на позитивной ноте. В любом случае, окончательный статус, среди прочего, должен быть приемлем для населения Косово. Руководители Сербии и Косово должны будут продемонстрировать мужество и политическое видение для того, чтобы найти реалистичное решение этой проблемы.

Как и Контактная группа в своем заявлении от 31 января, мы хотели бы напомнить об особом характере косовской проблемы. Нынешняя ситуация является результатом трагического развития событий, последовавших за распадом бывшей Югославии. Этот факт необходимо учитывать при решении проблемы, связанной со статусом Косово.

Независимо от того, каким будет будущий статус Косово, он будет вписываться в европейскую архитектуру. И с этой точки зрения, по нашему мнению, необходим прогресс в создании демократического и многоэтнического общества. Мы надеемся, что в предстоящие месяцы стороны предпримут максимальные усилия для достижения этой цели.

Г-жа Лёй (Дания) (*говорит по-английски*): Как и другие ораторы, я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад, а Специального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-на Сёрена Ессен-Петерсена — за его брифинг. Я хотела бы также поблагодарить президента Республики Сербия г-на Бориса Тадича за то, что он присутствует здесь сегодня и за сделанное им заявление. Дания также приветствует присутствующего на этом заседании премьер-министра Косово г-на Байрама Косуми в качестве члена делегации МООНК.

Я хотела бы присоединиться к заявлению, с которым выступит позже постоянный представитель Австрии от имени Европейского союза.

Мое правительство глубоко скорбит по поводу кончины президента Косово г-на Ибрагима Руговы. Президент Ругова был человеком благородным, выступающим за ведение диалога и достижение примирения. Он отстаивал эти ценности даже во время войны и беспорядков. Мы приветствуем избрание г-на Фатмира Сейдиу в качестве его преемника и надеемся, что президент Сейдиу будет отстаивать те же ценности, что и покойный президент Ругова.

Ведение значимого диалога между косовскими общинами, равно как и между Приштиной и Белградом, имеет очень важное значение. В этой связи мы приветствуем первую встречу на уровне министров по вопросам децентрализации, которая состоялась в Вене в сентябре 2005 года. Мы призываем все стороны принять конструктивное участие в предстоящих встречах по вопросам децентрализации, которые запланировано начать в Вене 20 февраля. Мы присоединяемся к Генеральному секретарю и призываем Белград к поощрению конструктивного участия косовских сербов во временных органах самоуправления в Приштине. Косовские сербы являются тем звеном, которое связывает

стороны между собой, и их присутствие явилось бы конструктивным вкладом в этот процесс.

Дания разделяет оценку Генерального секретаря, состоящую в том, что, несмотря на успехи, достигнутые в некоторых областях, общий прогресс в отношении осуществления стандартов властями в Приштине был слишком медленным. В связи с этим мы присоединяемся к призыву Генерального секретаря к косовским политическим руководителям активизировать свои усилия для обеспечения существенного, более быстрого и устойчивого прогресса в деле осуществления стандартов. Сюда относятся такие ключевые области, как возвращение беженцев и внутренне перемещенных лиц, доступ к правосудию, сохранение культурного наследия и улучшение условий жизни меньшинств.

Назначение г-на Мартти Ахтисаари Специальным посланником для руководства процессом определения будущего статуса Косово пользуется полной поддержкой членов Совета. Это назначение знаменует собой начало новой политики — политики стандартов и статуса. Решение о начале процесса определения статуса в то время, когда еще продолжается осуществление стандартов, основано на рекомендации, вынесенной в итоге всеобъемлющего обзора, проведенного в сентябре прошлого года под руководством посла Эйде.

Я считаю, что сегодня особенно важно, чтобы мы обратили внимание на один из ключевых принципов, лежащих в основе логики посла Эйде — а именно о том, что успех в переговорах и осуществлении решения о будущем статусе будет зависеть от того, как будут осуществляться стандарты. Посол Эйде также предупредил о том, что недостаточное осуществление стандартов чревато опасностью превращения будущего статуса в несостоявшийся статус. Окончательный статус зависит как от осуществления стандартов, так и от конструктивного участия в этом процессе Белграда и общин косовских меньшинств. Все косовские общины, а также весь этот регион заинтересованы в обеспечении того, чтобы в Косово был достигнут успех.

Моя страна считает Косово ключевой региональной проблемой. Дания полностью поддерживает МООНК, политику, проводимую МООНК, а также Силы для Косово. Мы надеемся на более мирное и процветающее будущее, которого заслуживают народы Юго-Восточной Европы. Это повлечет за собой тесное региональное сотрудничество между бывшими противниками, имеющее целью совместную интеграцию этих поистине европейских стран в европейско-атлантические институты, к которым они правомерно принадлежат. Однако европейско-атлантическая перспектива зависит от осуществления стандартов и от прочного решения будущего статуса Косово.

Г-н Китаока (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв сегодняшнего открытого заседания. Я также благодарю Специального представителя Генерального секретаря г-на Ессен-Петерсена за его всеобъемлющий брифинг. Я приветствую присутствующего в этом зале президента Сербии г-на Бориса Тадича и благодарю его за сделанное им заявление. Я также приветствую присутствующего здесь г-на Байрама Косуми, премьер-министра временных органов самоуправления. Правительство Японии удовлетворено тем, что г-н Фатмир Сейдиу 10 февраля в спокойной обстановке был избран президентом Косово и надеется на конструктивное участие Косово в переговорах по определению будущего статуса под его руководством.

В центре сегодняшней дискуссии находится проблема, связанная с медленным осуществлением стандартов. Совет Безопасности неоднократно обсуждал эту проблему. Международное сообщество много раз высказывало мнение о том, что осуществление стандартов положительно и самым непосредственным образом скажется на самом Косово и послужит цели построения демократического, многоэтнического общества, а также будет способствовать улучшению условий жизни народа Косово.

Кроме того, очевидно, что достижение прогресса в осуществлении стандартов приобрело еще более критически важное значение с тех пор, как осенью прошлого года был начат процесс определения будущего статуса Косово. Ввиду задержек и сбоев, происходящих до сих пор в осуществлении большинства стандартов, мы не можем не сожалеть об отсутствии прогресса. Я также признаю критически важное значение вопроса о том, как международное сообщество может обеспечить практические советы политическим руководителям общества в постконфликтный период.

Основываясь на этой перспективе, я хотел бы высказать три следующих замечания.

Во-первых, я хотел бы обратиться к сторонам, непосредственно ответственным за осуществление стандартов, включая премьер-министра Косуми и других политических лидеров Косово. Осуществление стандартов должно по-прежнему оставаться главной задачей в построении демократического, многоэтнического общества, независимо от направления переговоров о будущем статусе. Япония считает прогресс в осуществлении стандартов одной из важных предпосылок достижения успеха в переговорах о статусе. Япония призывает политических руководителей Косово своими практическими действиями продемонстрировать свою готовность и способность построить демократическое и многоэтническое общество. Политические руководители в Белграде также могут повлиять на процесс осуществления стандартов. Мы надеемся на то, что, как предусматривается в докладе Генерального секретаря, власти Белграда будут поддерживать и поощрять участие косовских сербов в политическом процессе в Косово.

Мое второе замечание касается того, что следует делать международному сообществу. Крайне важно, чтобы мы разработали стратегию осуществления прорыва в вопросе с задержками в осуществлении стандартов. Самой эффективной мерой могла бы стать концентрация наших усилий на наиболее приоритетных направлениях. Поэтому мое правительство приветствует заявление Контактной группы на уровне министров, опубликованное 31 января, в котором подчеркивается важность процесса децентрализации. Прогресс в сфере децентрализации мог бы служить образцом, а также позволить создать более благоприятную для возвращения беженцев и перемещенных внутри страны лиц обстановку, в которой косовские албанцы и другие меньшинства — включая косовских сербов — будут принимать решения, отвечающие их общим интересам, в рамках прямого диалога. Мы вновь заявляем о том, что ожидаем от соответствующих сторон, включая власти Белграда, активных усилий.

Третье замечание, которое я хотел бы высказать, состоит в том, что, помимо только что изложенных мной мер и параллельно с ними, было бы целесообразно попытаться добиться существенного прогресса в том, то касается сосуществования и терпимости в отношениях между различными этническими группами в Косово на уровне общин, сосредоточившись на экономическом аспекте и на повседневной жизни населения. Правительство Японии проведет семинар на тему «Создание общин в многоэтнических обществах Западных Балкан в контексте безопасности человека» в конце марта в Токио в осуществление решений Конференции на уровне министров по укреплению мира и экономического развития Западных Балкан. Мы уже направили приглашения странам Западных Балкан и другим соответствующим партнерам. Мы надеемся на то, что этот семинар даст плодотворные и конкретные результаты и тем самым будет способствовать разрешению проблем Косово, включая реформы в области местной автономии.

Г-н Манонги (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Мы присоединяемся к приветствиям в адрес президента Сербии Тадича. Мы благодарим Специального представителя Генерального секретаря г-на Ессен-Петерсена за его обстоятельный брифинг и с удовлетворением отмечаем присутствие премьер-министра Косово Косуми в составе его делегации.

Мы приветствуем избрание в качестве нового президента Косово г-на Фатмира Сейдиу и верим в то, что он будет продолжать усилия покойного президента Ибрагима Руговы по поискам мирных решений проблем, с которыми сталкивается Косово.

Мы считаем вопрос о будущем статусе Косово одним из самых серьезных в контексте установления стабильности и мира, которых мы стремимся достичь в Косово на Балканах. Поэтому отрадно отметить важную подготовительную работу с целью проведения переговоров о будущем статусе Косово при содействии бывшего президента Финляндии г-на Ахтисаари, к которому мы питаем глубочайшее уважение.

Мы считаем, что эти усилия следует дополнить более активным осуществлением стандартов. Так же, как и Специальный представитель Генерального секретаря, мы настоятельно призываем руководителей Косово возобновить свои усилия по содействию достижению существенного, ускоренного и устойчивого прогресса в процессе осуществления стандартов. Мы разделяем его мнение о том, что такой прогресс станет демонстрацией готовности руководителей Косово к созданию основы для строительства многоэтнического и демократического общества.

Мы также согласны с тем, что необходимо наращивать усилия, направленные на реформирование местного управления, децентрализацию, соблюдение норм благого управления и норм в области прав человека. Поэтому мы с сожалением узнали из брифинга Специального представителя о замедлении прогресса в области прав меньшинств. Тем не менее мы с удовлетворением отмечаем письмо президента Сейдиу Совету, в котором он подтверждает свою приверженность осуществлению стандартов, рассматривая их как ценности, которые будут способствовать продвижению Косово вперед в направлении более широкой региональной интеграции. Мы приветствуем это подтверждение приверженности, ибо считаем, что проблема статуса Косово в конечном счете будет решена в контексте более широкой интеграции. Мы считаем, что ясность в отношении статуса Косово является важным фактором в реализации потенциала его населения и его экономики.

Мы осуждаем продолжающиеся случаи насилия, включая ранение самого старшего по званию косовско-сербского офицера Косовской полицейской службы. Такие инциденты опасны тем, что они могут рассматриваться как совершенные по этническим мотивам, несмотря на то, что многие из них, возможно, не связаны с этническими конфликтами.

Незначительное число возвратившихся жителей также вызывает определенную озабоченность. Необходимо создать обстановку, которая обеспечивала бы беженцам и внутренне перемещенным лицам, желающим вернуться в Косово, возможность сделать это в обстановке безопасности.

Наконец, мы выражаем признательность Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, Европейскому союзу и всем другим странам и организациям, взявшим на себя финансовые, моральные и политические обязательства осуществить позитивные перемены в Косово и на Балканах в целом, с тем чтобы население этого региона, принадлежащее к различным этническим группам, могло жить в условиях мирного и безопасного сосуществования.

Нана Эффа-Апентенг (Гана) (*говорит по-английски*): Прежде всего моя делегация с удовлетворением отмечает участие президента Бориса Тадича в работе Совета. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его доклад (S/2006/45) и Специальному представителю Генерального секретаря по Косово г-ну Сёрену Ессен-Петерсену за его брифинг и за прекрасное руководство Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК).

Гана приветствует достижения МООНК за последние пять лет, большинство из которых нашли отражение в докладе Генерального секретаря Совету Безопасности от 23 мая 2005 года (S/2006/335). С тех пор был достигнут значительный прогресс, несмотря на отдельные неудачи. Однако их следовало ожидать, учитывая нестабильную ситуацию в Косово в свете явно нерешенного вопроса о его будущем статусе.

В частности, нас обнадеживает тот факт, что временные институты самоуправления укоренились на национальном, муниципальном и местном уровнях. Мы надеемся на то, что группы меньшинств, в особенности косовских сербов, будут и впредь побуждать к более активному участию в политическом процессе и процессе примирения. В этом отношении неустанные усилия МООНК по налаживанию контактов разных групп друг с другом и с властями в Белграде заслуживают такого же одобрения.

Учитывая религиозный подтекст конфликта, мы выражаем признательность за прилагаемые усилия с целью восстановления и защиты сербского религиозного и культурного наследия. Учитывая недоверие, существующее между группами, следует уделять гораздо больше внимания децентрализации, верховенству права и совершенствованию структуры внутренней безопасности в качестве мер по укреплению доверия.

Недавняя слаженная передача полномочий новой администрации, возглавляемой президентом Фатмиром Сейдиу после кончины его предшественника г-на Ибрагима Руговы, и новым премьер-министром г-ном Байрамом Косуми, чье присутствие здесь мы приветствуем, также свидетельствует о новом консенсусе в интересах мира в Косово. Следует сделать все возможное для сохранения этой динамики.

У нас вызывает озабоченность тот факт, что темпы прогресса временных институтов Косово и руководства косовских албанцев в процессе осуществления стандартов и других важных политических процессах были слишком медленными, как отмечено в докладе Генерального секретаря.

В этой связи Гана считает, что стандарты, согласованные в отношении создания стабильного, многоэтнического общества, могут стать гарантией прочного мира, безопасности и стабильности в Косово. Поэтому, пользуясь этой возможностью, мы вновь заявляем о своей поддержке политики «сначала стандарты, затем статус», которая, на наш взгляд, закладывает предварительную основу для решения крайне болезненного вопроса о будущем Косово.

Нам необходимо проявлять осмотрительность в том, чтобы не допускать чрезмерного затягивания сложившейся тупиковой ситуации, и тем самым лишить различные фракции возможности ужесточения своей позиции по этому вопросу. Одновременно с этим следует активизировать усилия по выявлению тех, кто стоит за недавними неспровоцированными нападениями на беззащитных людей, и принять в отношении их соответствующие меры. Нельзя допускать безнаказанность в новом многоэтническом Косово, на создание которого мы все надеемся.

В заключение я хотел бы вновь повторить, что лишь основанное на переговорах урегулирование, при котором будут гарантированы права и интересы всех меньшинств Косово, придаст импульс мирному сосуществованию в Косово и миру и стабильности на Балканах в целом.

Г-н Бурьян (Словакия) (*говорит по-английски*): Мы также хотели бы приветствовать президента Республики Сербия г-на Тадича, а также выразить ему признательность за его заявление. Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы выразить искренние соболезнования премьер-министру Косово г-ну Косуми и всему народу Косово по случаю кончины президента Руговы.

В начале своего выступления в хотел бы выразить признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Сёрену Ессен-Петерсену за его всеобъемлющий брифинг. Мы также высоко оцениваем исключительно глубокий и сбалансированный анализ и оценку ситуации в Косово, которые содержатся в докладе Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Мы считаем, что благодаря решению Совета Безопасности начать переговоры об определении будущего статуса Косово роль Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) становится еще более важной и решающей для мира, стабильности и процветания региона, а также для прочного урегулирования вопроса о Косово.

Словакия полностью присоединяется к заявлению представителя Австрии, с которым он выступил от имени Европейского союза. Поэтому в своем выступлении я ограничусь лишь некоторыми вопросами, которые, на наш взгляд, имеют важность для будущего Косово.

Прежде всего мы с пониманием относимся к необходимости нахождения прочного и сбалансированного пути урегулирования вопроса о будущем статусе Косово. В то же время, насколько мы понимаем — и как подчеркивается в представленных Контактной группой руководящих принципах для урегулирования статуса Косово, — процесс урегулирования вопроса о Косово должен в полной мере отвечать международным нормам в области прав человека, демократии и международного права и способствовать укреплению региональной безопасности.

Именно поэтому мы считаем важным, чтобы Белград и Приштина стремились к основанному на переговорах урегулированию и компромиссам в отношении вопросов о будущем статусе и мирном сосуществовании посредством прямых переговоров и диалога. Лишь решение, в котором будут отражаться цели и законные интересы всех вовлеченных сторон и которое не будет рассматриваться в качестве решения, навязанного извне, будет, по нашему мнению, содействовать установлению прочной безопасности и стабильности в регионе. В этом контексте мы считаем, что в ходе переговоров необходимо рассмотреть все варианты завершения переговоров о статусе. На наш взгляд, не меньшую важность имеет также необходимость того, чтобы все участники переговоров воздерживались от какой-либо деятельности или заявлений, в результате которых у Белграда или Приштины может сложиться нежелательное впечатление о том, что итог переговоров об окончательном статусе был уже заранее предрешен или предопределен.

Мы считаем, что участие сербов Косово в процессе определения будущего статуса и в политической жизни Косово имеет исключительную важность. Поэтому мы обращаемся к ним с призы-

вом принять участие в этом процессе и в политической жизни Косово для того, чтобы они могли внести свой вклад в эти процессы, которые будут иметь решающее значение для их будущего. Мы также призываем Белград и Приштину предоставить сербам Косово возможность для осуществления своих прав таким образом, чтобы они содействовали созданию положительной атмосферы для процесса переговоров и стабилизации в регионе.

Во-вторых, мы считаем, что стандарты в области демократии и толерантность имеют ключевое значение для мирного сосуществования многоэтнического общества. Мы полностью поддерживаем обращенный ко всем сторонам призыв Генерального секретаря предпринять конкретные и ощутимые шаги в целях достижения прогресса в осуществлении стандартов, который, на наш взгляд, является недостаточным и осуществляется медленными темпами. Отсутствие прогресса в этой области оказывает неблагоприятное воздействие на повседневную жизнь всех людей, и особенно тех из них, кто относится к числу национальных и этнических меньшинств. Правительству Косово необходимо приложить более энергичные усилия для обеспечения того, чтобы каждый житель Косово, независимо от этнического происхождения или религиозных вероисповеданий, имел равные условия и пользовался одинаковым уважением. В этой связи мы также отмечаем заверения нового президента Косово г-на Сейдиу относительно того, что институты Косово сохраняют полную приверженность будущему осуществлению стандартов.

Успех в осуществлении постконфликтного проекта в интересах создания многоэтнического Косово будет на практике определяться положением на местах косовских сербов и других этнических групп. По нашему мнению, незначительное число беженцев и внутренне перемещенных лиц, возвращающихся в Косово, является тревожным признаком того, что нынешние усилия правительства края по созданию надлежащих условий для их возвращения являются недостаточными. Существует много нерешенных вопросов, включая проблему обеспечения имущественных прав, которыми, на наш взгляд, власти Косово должны заниматься более энергично.

Децентрализация и защита сербских православных объектов и институтов по-прежнему являются важнейшими вопросами с точки зрения мер укрепления доверия. В этом контексте мы надеемся, что предстоящая в Вене встреча, посвященная вопросу о децентрализации, принесет позитивные результаты.

С другой стороны, мы разделяем осторожную позитивную оценку относительно увеличения числа представителей меньшинств, принимаемых на работу в центральное правительство и в Корпус защиты Косово.

Создание достойных доверия местных органов правосудия и безопасности на основе многоэтнического принципа является неотъемлемой составляющей и залогом будущего успеха реформы сектора безопасности и судебной системы, а также общего процесса преобразований в Косово.

В-третьих, мы считаем, что экономическое развитие страны, особенно в переходный период, должно осуществляться одновременно с процессом демократизации и установления законности и правопорядка.

Мы решительно призываем все соответствующие стороны в регионе воспользоваться новым импульсом, который появился в результате возможности проведения переговоров о будущем статусе Косово под эгидой международного сообщества, представленного г-ном Ахтисаари, и предпринять важные шаги по пути к осуществлению мер укрепления доверия между всеми общинами и образованиями в Косово.

И последнее по счету, но не по важности замечание, которое, по нашему мнению, имеет большую важность, касается необходимости того, чтобы вопрос о будущем статусе Косово рассматривался отдельно от любых других международных политических событий. Будущая модель для урегулирования ситуации в Косово не должна автоматически применяться в качестве прецедента при урегулировании других конфликтных ситуаций.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Соединенных Штатов.

Я хотел бы поприветствовать в Совете Безопасности Специального представителя Ессен-Петерсена и поблагодарить его за прекрасный брифинг. Я хотел бы также выразить признательность президенту Сербии и Черногории Тадичу за то, что он принял участие в нашем заседании.

Прежде всего мы хотели бы вспомнить о печальном событии, связанном с кончиной президента Руговы в прошлом месяце. Вместе с тем мы поздравляем население Косово с избранием президента Сейдиу. Перед ним стоит сложная и важная задача, поскольку Косово переходит на этап переговоров о будущем статусе. Разрешение вопроса о статусе Косово позволит окончательно преодолеть последствия конфликтов 1990-х годов.

Когда мы обсуждаем ситуацию в Косово, мы знаем, что нам необходимо добиться урегулирования, которое позволит укрепить региональную стабильность и демократическое правление в крае, а также ускорить интеграцию в евро-атлантические структуры региона. Специальный посланник Ахтисаари уже приступил к осуществлению процесса по достижению этой цели и надеется завершить свою работу в течение 2006 года.

Статус Косово будет рассматриваться в контексте договоренностей по защите прав меньшинств, укреплению региональной безопасности и снижению возможностей возникновения конфликтов в будущем. Эти договоренности будут касаться обеспечения долгосрочной стабильности.

Мы знаем, что осуществление стандартов имеет большую важность, и считаем, что достигнут реальный прогресс в деле их осуществления. Однако для ускорения темпов проведения переговоров по вопросу о будущем статусе временные институты самоуправления Косово должны добиться большего. Стороны должны быть готовы подключиться к решению основных вопросов, в частности проблем, касающихся прав меньшинств, децентрализации и статуса религиозных объектов. Урегулирование этих вопросов позволит Косово оставаться многоэтническим краем, независимо от его статуса.

Мы должны быть реалистами относительно возможных результатов. Независимость — это реальный вариант. Любые результаты переговоров о статусе должны быть приемлемыми для населения Косово. Нам нельзя забывать о том, что насильственный распад Югославии, «этническая чистка» и гуманитарные кризисы 1999 года, равно как и продолжительный период санкционированного резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности международного управления, придают проблеме Косово особый характер.

Теперь я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя.

Следующий оратор в моем списке — представитель Австрии, которому я и предоставляю слово.

Г-н Пфанцельтер (Австрия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС). К данному заявлению присоединяются вступающие в Европейский союз страны Болгария и Румыния; страны-кандидаты на вступление — Турция, Хорватия и бывшая югославская Республика Македония; расположенные в Европейском экономическом пространстве страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли Исландия, Лихтенштейн и Норвегия, а также Украина.

Позвольте мне начать с выражения Специальному представителю Генерального секретаря и главе Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) г-ну Сёрену Ессен-Петерсену признательности за его замечательный брифинг и с подтверждения всесторонней и твердой поддержки Европейским союзом его работы. Еще нам хотелось бы тепло поприветствовать принимающего в нашем заседании участие президента Сербии г-на Бориса Тадича. Одновременно мы тепло приветствуем также и присутствующего в составе возглавляемой г-ном Ессен-Петерсеном делегации премьер-министра Косово г-на Байрама Косуми.

Европейский союз выражает свою глубокую скорбь по поводу кончины президента Косово г-на Ибрагима Руговы. Косово лишилось руководителя исторической стати, посвятившего свою жизнь мирной борьбе за права своего народа. В этот период важных для будущего Косово решений Европейский союз призывает все косовские стороны и их руководителей трудиться совместно, с тем чтобы можно было достичь дальнейшего прогресса в осуществлении стандартов и чтобы Косово могло принять конструктивное участие в процессе определения его статуса. В этой связи ЕС рад избранию на пост президента Косово г-на Фатмира Сейдиу. Его избрание 10 февраля, почти сразу по окончании траура по скончавшемуся президенту, свидетельствует о стабильности и преемственности руководства и знаменует важный шаг по пути дальнейшей консолидации политической жизни Косово.

С тех пор, как Генеральный секретарь и его Специальный представитель докладывали Совету о

ситуации в Косово в последний раз, изменилось многое. Проведение в прошлом году под руководством посла Кая Эйде всеобъемлющего обзора положения дел побудило временные институты самоуправления Косово к дальнейшему прогрессу в осуществлении стандартов, к диалогу между общинами и к реформированию системы местного управления. В ноябре Генеральный секретарь назначил бывшего президента Финляндии г-на Мартти Ахтисаари своим Специальным посланником для руководства политическим процессом определения будущего статуса Косово. Г-н Ахтисаари и его заместитель, гражданин Австрии посол Альберт Рохан, приступили к работе по определению будущего статуса Косово и провели в регионе первые консультации. Руководимая г-ном Ахтисаари группа по проведению переговоров пользуется всесторонней поддержкой Европейского союза.

Европейский союз согласен со сделанной Генеральным секретарем оценкой, согласно которой со времени представления им в мае прошлого года своего предыдущего доклада руководители косовских албанцев добились существенного прогресса в подготовке к процессу определения будущего статуса, а также некоторого прогресса в других областях, таких как защита имущественных прав и восстановление культурного и религиозного наследия. Согласны мы также и с той его оценкой, что общий прогресс в достижении целевых показателей остается медленным, и разделяем его серьезную обеспокоенность тем, что на большинстве направлений реализации установленных норм по-прежнему наблюдаются либо задержки, либо даже регресс.

Вместе с Генеральным секретарем Европейский союз настоятельно призывает косовские институты самоуправления возобновить их усилия по обеспечению существенного, ускоренного и устойчивого прогресса в достижении целевых показателей, особенно на таких ключевых направлениях, как возвращение беженцев и перемещенных лиц, равноправный доступ к правосудию и охрана культурного наследия. Их приверженность этому делу совершенно необходима в создании возможностей для такого долгосрочного решения вопроса о статусе, которое позволит всем общинам жить и процветать в условиях безопасности.

Особое значение Европейский союз придает установлению между всеми косовскими общинами, равно как и между Белградом и Приштиной устойчивого диалога. Надеемся, что присутствие здесь сегодня президента Тадича и премьер-министра Косуми придаст усилиям на этом направлении новый импульс. Мы обращаемся к властям в Белграде с призывом поощрять, а не обескураживать, руководителей косовских сербов к конструктивному участию в работе временных институтов самоуправления, что способствовало бы конкретному улучшению условий жизни сербов и обеспечило бы учет их интересов. Всем общинам следует принимать активное участие в политическом процессе достижения целевых показателей и в представлении интересов их общин в процессе определения статуса. Одновременно руководителям всех сторон придется готовить представляемое ими население к предстоящим трудным компромиссам.

Европейский союз также ожидает от косовских институтов самоуправления продвижения вперед в реформировании системы местного самоуправления и рад состоявшемуся в сентябре прошлого года в Вене на уровне министров совещанию по вопросам децентрализации. Он также настоятельно призывает обе стороны принять конструктивное участие в организуемом в Вене посланником Организации Объединенных Наций по определению статуса совещании по вопросам децентрализации, запланированном на 20 февраля.

Европейский союз призывает и Приштину, и Белград конструктивно включиться в деятельность рабочей группы по без вести пропавшим и надеется, что в решении этой гуманитарной проблемы удастся добиться прогресса. Мы также напоминаем соответствующим властям об их обязательстве безотлагательно облегчить гуманитарный кризис, вызванный продолжающимся использованием опасно загрязненных помещений для временного размещения в Митровице большой цыганской общины. Всякие бюрократические тому препоны должны быть преодолены. В этой связи Европейский союз поддерживает призыв, с которым МООНК, Всемирная организация здравоохранения и Детский фонд Организации Объединенных Наций обратились 9 февраля 2006 года ко всем цыганским, ашкелийским и египетским общинам, чтобы те покинули отравленные окисью свинца лагеря на севере Митровицы в Косово и переселились со своими семьями в экологически более безопасный лагерь Остероде. Мы также напоминаем временным институтам самоуправления о необходимости изыскать

долгосрочное решение проблемы лиц, перемещенных внутри страны. Им надлежит и впредь работать над созданием для таких людей безопасного жилья и быстро продвигаться вперед в обеспечении благоприятных возможностей для их возвращения и оседания на постоянное жительство.

Европейский союз также полностью поддерживает призыв министров иностранных дел Контактной группы, с которым они выступили в ходе совещания, состоявшегося 31 января, — призыв прилагать все возможные усилия к достижению согласованного с помощью переговоров урегулирования в течение 2006 года. В этой связи мы призываем руководителей и Сербии, и Косово проявить политическое мужество и прозорливость, необходимые для выдвижения реалистичных предложений.

Каким бы ни был будущий статус Косово, он будет прочно корениться в европейской структуре. С учетом такой ощутимой европейской перспективы ускоренное достижение целевых показателей не следует воспринимать как самоцель или как более короткий путь к определению будущего статуса Косово. Эффективная реализация установленных норм, в том числе проведение диалога с общинами косовских меньшинств и разъяснительно-просветительской работы в их среде — за счет чего будет создаваться устойчивое демократическое и многоэтничное общество, — тоже является одним из необходимых условий реализации европейской перспективы. В декабре Европейский союз принял новый документ о европейском партнерстве для Косово в рамках проводимого Европейским союзом для западной части Балканского полуострова более обширного Процесса стабилизации и ассоциации. Такое партнерство предусматривает достижение установленных норм в качестве необходимого условия реализации для Косово долгосрочной европейской перспективы, тем самым подчеркивая, что эти нормы должны оставаться центром сосредоточения усилий временных институтов как на протяжении всего процесса определения статуса, так и по его завершении.

Европейский союз твердо поддерживал народ Косово в течение всего постконфликтного периода и оказывал ему значительную часть международной помощи, предоставляя экономический доступ, политическую поддержку и консультативную поддержку в деле реформы. В Руководящих принципах Контактной группы по урегулированию статуса Косово, принятых в ноябре 2005 года, четко говорится, что Косово потребуется международное гражданское и военное присутствие для наблюдения за соблюдением положений договоренности о статусе с целью обеспечения безопасности и защиты меньшинств и поддержки процесса дальнейшего осуществления стандартов. Европейский союз всецело участвует в процессе определения статуса и работает в тесном контакте с г-ном Ахтисаари. Мы назначили г-на Штефана Лене представителем ЕС в процессе переговоров о будущем статусе Косово. Мы готовы взять на себя ответственность и работать над активизацией участия ЕС в Косово, с тем чтобы помочь демократическому и многоэтническому Косово в его усилиях по реализации его плана европейской интеграции. Параллельно мы уже тесно сотрудничаем с другими международными учреждениями, которые будут и далее играть свою роль в Косово в зависимости от своих сравнительных преимуществ и своей специализации.

В заключение этого длинного выступления от имени Европейского союза, к которому присоединились почти 40 государств, хочу напомнить, что 27 января Европейская комиссия приняла коммюнике «Западные Балканы на пути в ЕС: закрепление стабильности и рост процветания». Совет министров ЕС приветствовал это коммюнике как хорошую основу для дальнейшей работы по подготовке к дискуссиям на неофициальной встрече министров иностранных дел ЕС и западнобалканских стран, которая состоится в марте 2006 года в Зальцбурге. Таким образом, Европейский союз по-прежнему готов помогать западнобалканским странам практическими мерами, направленными на то, чтобы сделать их планы европейской интеграции более реальными.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю посла Пфанцельтера за шестое за сегодняшнее утро заявление Европейского союза о его общей внешней политике и политике в области безопасности.

Слово имеет представитель Украины.

Г-н Кучинский (Украина) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы приветствовать президента Республики Сербии Его Превосходительство г-на Бориса Тадича и поблагодарить его за его заявление. Хотел бы также приветствовать Спе-

циального представителя Генерального секретаря и главу Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово г-на Сёрена Ессен-Петерсена и его делегацию и поблагодарить его за очень подробный и информативный брифинг о нынешней ситуации в Косово.

Полностью присоединяясь к принципиальной позиции по косовской проблеме, красноречиво изложенной в заявлении Европейского союза, хотел бы коснуться некоторых конкретных вопросов, которые, по нашему мнению, могут быть важны для обеспечения прочного мира в регионе Западных Балкан и во всей Европе.

Как активный участник укрепления международной стабильности Украина внимательно следит за ситуацией в Юго-Восточной Европе и в Косово в частности. Соглашаясь с необходимостью придать новый импульс нынешнему политическому процессу и поддерживая усилия Контактной группы по достижению жизнеспособного и прочного урегулирования ситуации в Косово, мы полагаем, что нам следует руководствоваться необходимостью достижения окончательной стабилизации политической, экономической ситуации и ситуации в плане безопасности на основе соответствующих решений Совета Безопасности, включая резолюцию 1244 (1999), — конечно, при полном соблюдении принципов международного права.

Украина выступает за процесс переговоров между Белградом и Приштиной, за установление эффективного диалога между всеми общинами Косово и за поиск взаимоприемлемого компромиссного урегулирования. Мы придаем особое значение осуществлению стандартов и гарантиям соблюдения прав человека и прав всех этнических групп Косово.

На наш взгляд, к политическому процессу определения будущего статуса Косово, который начался по инициативе Организации Объединенных Наций и который мы полностью поддерживаем, следует подходить со всей осторожностью и деликатностью, учитывая его возможные последствия для всей структуры европейской безопасности. Наш континент все еще не свободен от затянувшихся и «замороженных» конфликтов, представляющих угрозу для общей безопасности и стабильности.

Поэтому любое навязанное решение или поспешное действие способно дестабилизировать ситуацию в районе Западных Балкан и создать опасные прецеденты. Мы поддержим такое решение о статусе Косово, которое укрепило бы безопасность и стабильность в этом регионе и в Европе в целом. В этом конкретном контексте было бы вполне естественным исходить из того, что политический процесс урегулирования вопроса о статусе Косово представляет собой конкретный случай и что его нельзя использовать в качестве прецедента в любом другом вопросе.

С самого начала косовского кризиса Украина предпринимала усилия, направленные на его урегулирование политическими средствами, и помогала в постконфликтной стабилизации в регионе. Украина активно участвует в усилиях международного сообщества по поддержанию мира в Косово.

Полностью осознавая необходимость в дальнейшем международном гражданском и военном присутствии в Косово в ходе всего процесса осуществления стандартов и необходимость в обеспечении безопасности во всем регионе, Украина, как и прежде, готова вносить ощутимый вклад в усилия международного сообщества в этом важном районе.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Турции.

Г-н Илькин (Турция) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего выразить искренние соболезнования народу Косово в связи с кончиной президента Руговы. Мы всегда будем с огромной благодарностью помнить о его мирной и конструктивной политике.

Я приветствую делегацию высокого уровня во главе с президентом Сербии Его Превосходительством г-ном Борисом Тадичем, а также премьер-министра Косово Его Превосходительство г-на Байрама Косуми. Позвольте мне также выразить глубокую признательность Генеральному секретарю за его подробнейший доклад о нынешней ситуации в Косово (S/2006/45). Хотел бы поблагодарить Специального представителя Генерального секретаря г-на Сёрена Ессен-Петерсена за его сегодняшний брифинг и отметить его и его коллег за их неустанные усилия.

Турция присоединяется к заявлению, с которым представитель Австрии выступал от имени Европейского союза. Поэтому я ограничусь лишь краткими комментариями по ряду моментов, кото-

рые, с точки зрения Турции, являются особенно важными.

Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, что Турция, которая также является балканской страной, всегда напрямую участвовала в усилиях по установлению мира и стабильности в регионе. В этом контексте Турция вносит вклад в деятельность миссий Организации Объединенных Наций и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также в деятельность руководимых НАТО Сил для Косово.

Процесс децентрализации, справедливая и равноправная представленность всех меньшинств в политических и административных структурах Косово, уважение культурных прав меньшинств, проведение экономических реформ, диалог между Белградом и Приштиной, а также между всеми косовскими общинами и возвращение беженцев и внутренне перемещенных лиц в родные места — таковы для нашей страны главные приоритеты в Косово. В этой связи мы надеемся и ждем, что будущая политическая структура Косово будет отражать многоэтнический характер этого региона и сможет служить всем общинам. Мы считаем, что улучшение условий в плане безопасности и осуществление во всем регионе законов о собственности способствовали бы процессу возвращения людей, который попрежнему протекает очень медленно.

Мы приветствуем проведение 20 февраля в Вене прямых переговоров между Приштиной и Белградом по вопросу децентрализации. Мы думаем, что такие прямые контакты могут и должны послужить платформой для того, чтобы стороны изложили свои соответствующие позиции по конкретным вопросам. Тем не менее мы полагаем также, что любое объявление конкретных сроков на данном этапе может быть контрпродуктивным. Сейчас главное — это достижение устойчивого решения.

Мы также приветствуем начало при поддержке МООНК экспериментальных проектов по децентрализации, одним из которых является создание в Косово района турецкого большинства. Мы также приветствуем создание Консультативного комитета по делам меньшинств, который будет консультировать по вопросам меньшинств. Кроме того, мы считаем важным, чтобы все меньшинства участвовали в переговорах о статусе. Полагаем, что для этой цели в состав группы по переговорам в дополнение к представителю косовских сербов должны входить представители всех меньшинств. Другой вариант может заключаться в институционализации отношений между Консультативным комитетом по делам меньшинств и группой по переговорам, чтобы все меньшинства могли делиться своими мнениями и предложениями со сторонами переговоров на каждой стадии переговоров, связанных с будущим статусом Косово. Кроме того, мы думаем, что меньшинства должны быть включены в разработку проекта новой конституции.

В заключение мне хотелось бы подтвердить твердую приверженность турецкого правительства делу безопасности, стабильности и процветания Балкан и Косово.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Албании.

Г-н Дилья (Албания) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего мне очень приятно тепло поздравить Вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности в этом месяце и поблагодарить Вас за созыв этого заседания.

От имени албанской делегации, я приветствую здесь сегодня президента Тадича. Я хотел бы также тепло поприветствовать премьер-министра Косуми. Его присутствие — это существенное выражение признания приверженности его правительства созданию демократического, многоэтнического, стабильного и процветающего Косово для всех его граждан и связанной с этим ответственности.

Я передаю искреннюю признательность нашей делегации Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Ессен-Петерсену за его блестящий брифинг. Мы рады поприветствовать его здесь сегодня, и мы благодарим его за прекрасную работу и выдающееся руководство Миссией Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК). Я заверяю его в полной поддержке нашим правительством всех его усилий.

Кончина президента Руговы — это огромная утрата для Косово. Косово потеряло мудрого человека, приверженного миру, который ратовал за обеспечение будущего своей страны на основе свободы, терпимости и демократии мирными средствами. Сегодня мы воздаем ему должное и выражаем нашу признательность за то, что косовское общест-

во плавно и зрело преодолело этот трудный момент. Мы рады избранию нового президента г-на Сейдиу и поздравляем его с этим. Выражаем нашу убежденность в том, что президент Сейдиу и весь политический спектр процесса во главе с президентом будут следовать курсом президента Руговы в соответствии с его видением и целями.

На наше рассмотрение представлен доклад Генерального секретаря о деятельности МООНК и о ситуации в Косово в последние месяцы прошлого года. Албания разделяет содержащиеся в докладе оценки достигнутого прогресса, а также идею о необходимости ускорения хода осуществления стандартов.

Как говорится в этом докладе, всеобъемлющий обзор стимулировал временные институты самоуправления Косово к достижению прогресса как в деле осуществления стандартов для Косово, так и в отношении ряда других важных процессов. Мы с удовлетворением отмечаем стабильную политическую ситуацию и ситуацию в области безопасности в Косово, что стало ясно после кончины президента Руговы; улучшение свободы передвижения и защиты прав собственности; быстрый прогресс в приватизации; прогресс в диалоге между Приштиной и Белградом; хорошую работу по восстановлению и защите сербского православного культурного и религиозного наследия; и — последнее по порядку, но не по важности — существенный прогресс в подготовке решения об окончательном статусе. Эти и другие достижения, о которых мы узнали из доклада и из брифинга Специального представителя Генерального секретаря, являются показателями приверженности косовских институтов осуществлению стандартов и знаками позитивного и многообещающего процесса — процесса, который уже начался.

Период, описанный в докладе, был очень важным и сложным для Косово. За это время произошло много важных событий, все из которых, без сомнения, привлекали к себе большое внимание, порой, возможно, даже отвлекая внимание от других обязанностей. Таким образом, выводы в отношении темпов прогресса в деле осуществления стандартов должны рассматриваться в контексте этих задач, конкретного времени и событий.

Тем не менее мы присоединяемся к призыву Генерального секретаря к косовским лидерам оживить свои усилия и обеспечить ускоренный и устойчивый прогресс в деле осуществления стандартов. Мы разделяем мнение о том, что долгосрочная европейская перспектива для Косово требует эффективного осуществления стандартов. В то же время мы подтверждаем наше понимание того, что этот процесс является постоянным. Он должен и будет оставаться в центре внимания правительства и народа Косово и должен осуществляться энергично в рамках процедур по определению статуса. Мы твердо убеждены, что определение статуса Косово фактически сможет генерировать большую энергию для осуществления всех стандартов и быстро обеспечит прогресс во всех областях.

Все мы осознаем необходимость решения сегодня различных вопросов в Косово с должными вниманием, волей и энергией. Децентрализация — это важный вопрос, от решения которого выиграют все; она будет способствовать осуществлению прав меньшинств, укреплению инициативы на местах, а также будет содействовать социально-экономическому развитию всех районов и общин. Но децентрализация — это и деликатный вопрос, который должен быть внимательно рассмотрен в рамках тщательно разработанного статуса Косово. До тех пор, пока центральные институты Косово не будут обеспечивать подлинного и полного статуса самоуправления, процесс децентрализации будет оставаться расплывчатым, и его трудно будет осуществить. Мы приветствуем предстоящие переговоры по этому вопросу в Вене и связываем с ними большие надежды, а также призываем обе стороны работать конструктивно.

Албания поддерживает диалог между косовскими общинами, а также между Приштиной и Белградом. Стороны должны добросовестно участвовать в этих переговорах. Такие гуманитарные вопросы, как проблема пропавших без вести и возвращения беженцев, а также другие технические вопросы важны; и по ним необходимо вести диалог в интересах обеспечения дальнейшего прогресса. Необходимо отметить, что помимо успешной работы институтов Косово по созданию климата безопасности и обстановки доверия для возвращения беженцев, например, этому процессу потребуется также политическая воля и реальные усилия со стороны косовских сербов и Белграда. Мы призываем косовских сербов непосредственно участвовать в работе косовских институтов и укреплять их.

Косово переживает очень важные времена; процесс определения статуса Косово стал важным политическим вопросом, и за его решением внимательно следят в регионе и во всем мире. Политические лидеры Косово прилагают большие усилия для подготовки к этому процессу путем создания объединенных групп по переговорам, — которые, как мы уверены, будут мудро и на высоком профессиональном уровне возглавляться президентом Сейдиу, — создавая политическую платформу и осуществляя подготовку к этому процессу.

Наше правительство приветствовало руководящие принципы работы Контактной группы для определения статуса Косово. Мы полностью разделяем и подтверждаем мнение о том, что Косово не должно вернуться к ситуации, существовавшей до марта 1999 года, что не должно быть никаких изменений в существующих границах территории Косово, никакого разделения Косово и никакого союза с какой-либо другой страной или с частью какой-либо другой страны.

Мы подтверждаем нашу полную поддержку деятельности г-на Ахтисаари и его группы по переговорам. Думаем, что ускорение процесса переговоров о статусе будет наилучшим подходом. Албания высоко оценивает заявление Контактной группы и ее призыв к реалистическому, стабильному и многоэтническому статусу Косово.

Мы считаем, что наиболее реалистичным, прагматическим, верным и справедливым вариантом статуса является независимость при поддержке международного сообщества. Это решение будет уважать волю народа Косово. И не только это. Мы верим и убеждены, что независимость обеспечит поощрение и защиту прав меньшинств, а также культурное и религиозное достояние Косово; она обеспечит политическую и социальную стабильность и безопасность для Косово и всего региона; и поможет созданию устойчивого, многоэтнического и демократического общества в Косово. Это подтвердит демократические ценности и европейские стандарты и будет способствовать открытию возможностей для осуществления европейской перспективы развития. Фактически таковы условия, с которыми должны согласиться косовары и которые они должны решительно подтвердить в ходе переговоров о статусе.

И наконец, позвольте мне заверить Совет Безопасности в том, что албанское правительство будет полностью привержено активной, умеренной и конструктивной роли в регионе. Оно полно решимости играть такую роль в этом конкретном случае, а именно в Косово, на протяжении всего данного процесса. Как я сказал ранее, международное сообщество, Совет Безопасности и группа г-на Ахтисаари всегда будут иметь надежного партнера в лице Тираны.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-ну Ессен-Петерсену для ответов на замечания и вопросы.

Г-н Ессен-Петерсен (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне поблагодарить Совет за выражение поддержки нашей Миссии и временных институтов самоуправления и населения Косово, а также за многие полезные замечания, которые высказали сегодня члены Совета.

От имени институтов Косово и населения Косово я хотел бы также поблагодарить членов Совета за многие выражения соболезнования в связи с кончиной президента Руговы и за многие добрые и, позвольте сказать, заслуженные слова о его жизни и наследии. Я хотел бы поблагодарить за поздравления в адрес недавно избранного президента Косово г-на Фатмира Сейдиу.

Я также с интересом выслушал заявление президента Тадича. В прошлом президент Тадич рекомендовал участие косовских сербов в процессе и институтах в Косово, с тем чтобы они могли участвовать в определении будущего Косово — своего собственного будущего. Я убежден в том, что президент Тадич выслушал сегодня многочисленные заявления в Совете, призывающие Белград конструктивно сотрудничать с Косово и также обеспечить возможность косовским сербам участвовать в определении будущего. Я рассчитываю на то, что президент Тадич последует совету, прозвучавшему сегодня здесь, в стенах Совета. Нам нужно участие Белграда. Нам нужно прямое участие косовских сербов, для того чтобы добиться прогресса по всем вопросам, затрагивающим меньшинства. В противном случае будет очень трудно достичь необходимого прогресса, в частности в вопросах возвращения беженцев и свободы передвижения.

Я также рад, что сегодня здесь с нами находится премьер-министр Байрам Косуми. Он услы-

шал, как неоднократно говорилось о том значении, которое Совет придает достижению дальнейшего прогресса в осуществлении стандартов и ускорению его темпов, в особенности по вопросам, касающимся меньшинств, а также о важности децентрализации. Разумеется, я рассчитываю на то, что премьер-министр Косуми вернется, чтобы возглавить правительство и работать еще более упорно для того, чтобы развивать достигнутое и добиваться более значительного прогресса в процессе осуществления стандартов, и я рассчитываю на то, что делегация временных институтов самоуправления поедет в Вену, вооруженная конструктивным и ответственным подходом к процессу децентрализации. Я уверен и знаю, что именно так они и поступят.

Сейчас мы вступили в критический и самый важный этап деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово, и я надеюсь на дальнейшую поддержку и участие международного сообщества в целом и Совета Безопасности в частности и вновь хотел бы поблагодарить Совет Безопасности за его поддержку.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 13 ч. 55 м.